

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УКРАИНЫ**

**Донбасская государственная машиностроительная академия**

# **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗВИТИЮ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ**

**ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ**

(факультетов)  
неязыковых специальностей

**Краматорск  
2010**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ УКРАИНЫ**

**Донбасская государственная машиностроительная академия**

**Составители: Затолокина А.М.  
Гладышева О.В.**

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗВИТИЮ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ**

**ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ**

**(факультетов)  
неязыковых специальностей**

**Краматорск  
2010**

**Немецкий язык.** Методические указания по развитию навыков чтения для студентов-заочников высших учебных заведений неязыковых специальностей.

(Сост. ст. преп. А.М.Затолокина, преп. О.В. Гладышева – Краматорск, ДГМА, 2010. стр.66.

Составители: ст. преп. А.М. Затолокина  
преп. О.В. Гладышева

**Рабочий план  
по немецкому языку на 1-й триместр**

<b>МЕСЯЦ</b>	<b>ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ</b>	<b>ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ</b>	<b>УПРАЖНЕНИЯ</b>
<b>АВГУСТ-СЕНТЯБРЬ</b>	Текст Стр. 4	1. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложении. 2. Основные формы глаголов. Отделяемые и неотделяемые приставки.	Упр. 1-4 стр. 8
<b>СЕНТЯБРЬ</b>	Текст Стр. 9	Времена Aktiv. Präsens, Futurum, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt.	Упр. 1-8 стр. 13-14
<b>ОКТЯБРЬ</b>	Текст Стр. 15	1. Модальные глаголы. 2. Количественные и порядковые числительные.	Упр. 1-3 стр. 19-20
<b>ОКТЯБРЬ</b>	Текст Стр. 20	Предлоги с Dativ, Akkusativ, Dativ и Akkusativ.	Упр. 1-3 стр. 21-22

Разговорная тема: "Meine Familie."

## Занятие 1

<b>Текст</b>	"Bundesrepublik Deutschland"
<b>Грамматика:</b>	1) Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложении. 2) Основные формы глаголов. Отделяемые и неотделяемые приставки.

### **"Bundesrepublik Deutschland"**

Deutschland ist ein Staat in Westeuropa. Seine Fläche beträgt über 335 000 km.<sup>2</sup> Deutschland hat über 80 Mio. Einwohner. Das Land hat außer im Norden (Nordsee und Ostsee) und Süden (Alpen) nur wenige natürliche Grenzen. Es erstreckt sich von Norden nach Süden über etwa 900 Kilometer und von Westen nach Osten,

zwischen der belgischen und der tschechischen Grenze, über 600 Kilometer. Von Süden nach Norden fließen der Rhein, die Ems, die Elbe und die Oder. Von Westen nach Osten fließt die Donau. Diese Flüsse sind größtenteils schiffbar.

Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin, die größte Stadt der BRD.

Deutschland ist eine Bundesrepublik. Es gliedert sich in 16 Bundesländern. Deutschland hat ein parlamentarisches Regierungssystem. Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident, Regierungschef ist aber Bundeskanzler. Die Bürger wählen die Abgeordneten des Bundestages. Diese gehören verschiedenen Parteien an. Der Bundestag wählt den Bundeskanzler. Manchmal bilden mehrere Parteien eine Regierungskoalition. Eine Partei mit absoluter Mehrheit kann auch allein regieren. Der Bundeskanzler schlägt die Minister vor. Der Bundespräsident bestätigt den Bundeskanzler und seine Regierung.

Die Bundesrepublik als Ganzes hat ein Grundgesetz, einen Bundestag, einen Bundeskanzler und einen Bundespräsidenten. Jedes Land hat entsprechend eine Landesverfassung, einen Landtag und einen Ministerpräsidenten.

Die Bundesländer sind in der Schul-, Bildungs- und Kulturpolitik selbständig, natürlich nur im Rahmen des Grundgesetzes.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### 1. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях

##### 1.1 Простое нераспространенное повествовательное предложение и порядок слов в нем

Предложение, состоящее из подлежащего и сказуемого, называется простым не распространённым предложением. В немецком простом нераспространённом повествовательном предложении подлежащее стоит на первом месте, а сказуемое - на втором.

1-е место Подлежащее	2-е место Сказуемое
-------------------------	------------------------

Wir	lernen
Der Student	antwortet.

Если сказуемое состоит из спрягаемой и неспрягаемой части, то сначала стоит спрягаемая часть:

Подлежащее	Сказуемое
------------	-----------

Der Student	ist fleißig.
Er	wird Ingenieur.

При наличии у глагола отделяемой приставки, последняя стоит в конце предложения:

Er steht auf.

Он встает.

## 1.2. Простое распространённое повествовательное предложение и порядок слов в нём.

Предложение, содержащее помимо главных членов предложения второстепенные члены (определение, ополнение, обстоятельство), называется простым предложением.

В немецком распространённом предложении может быть **прямой** или **обратный** порядок слов. В том и другом случае простое глагольное сказуемое или спрягаемая часть сложного сказуемого стоит в предложении на втором месте; на первом месте может стоять подлежащее (прямой порядок слов) или дополнение или обстоятельство (обратный порядок слов).

### Прямой порядок слов:

1-е место	2-е место	3-е место
подлежащее	сказуемое	обстоятельство
Die Arbeit	beginnt	um sieben Uhr.

### Обратный порядок слов:

1-е место	2-е место	3-е место
обстоятельство	сказуемое	подлежащее
Um sieben Uhr	beginnt	die Arbeit.

## 1.3. Вопросительное предложение и порядок слов в нём

Существуют два вида вопросительных предложений:

а) Вопросительные предложения, начинающиеся с **вопросительного слова**. В этих предложениях на первом месте стоит вопросительное слово, за которым непосредственно следует глагол-сказуемое или его изменяемая часть:

**Wohin** gehen Sie nach der Arbeit? – **Куда** вы идёте после работы?

**Wann** haben Sie Ihre Arbeit beendet? – **Когда** вы закончили свою работу?

б) Вопросительное предложение **без вопросительного слова**.

В этих предложениях глагольное сказуемое стоит на первом месте, при составном сказуемом его изменяемая часть стоит на первом месте:

**Gehen** Sie nach der Arbeit zur Versammlung? – Идёте ли вы после работы на собрание?

**Haben** Sie Ihre Arbeit beendet? – Вы закончили свою работу?

## 1. Глагол

## 2. Основные формы глагола.

Различают три основные формы глагола:

1. **Infinitiv** – инфинитив /неопределенная форма/;

2. **Imperfekt** – имперфект /прошедшее время/;

3. **PartizipII** –причастиеII /причастие прошедшего времени/;

По способу образования основных форм глаголы делятся - глаголы слабого спряжения, глаголы сильного спряжения и глаголы смешаного спряжения.

**Infinitiv.** Все глаголы в этой форме состоят из основы глагола+суффикс-**en**.

machen

sprechen

**Imperfekt** слабых глаголов образуется путем прибавления к основе глагола суффикса-**te**.

machen - machte

Если основа глагола оканчивается на **d, t** или **m, n** с предшествующей согласной, то во 2-м лице единственного и множественного числа между основой и суффиксом глагола ставится - **e**:

widmen - widmete

arbeiten - arbeitete

Глаголы сильного спряжения образуют **Imperfekt** при помощи основы глагола с изменением корневой гласной, не принимая при этом никакого суффикса.

sprechen - sprach

**PartizipII** слабых глаголов образуется путем добавления к основе глагола приставки – **ge** и суффикса **-e/t**.

machen-gemacht

Для сильных глаголов к основе прибавляется приставка **-ge** и суффикс **-en** при этом может меняться корневая гласная.

sprechen-gesprochen

## 2. Отделяемые и неотделяемые глагольные приставки

### Глаголы с неотделяемыми приставками

К неотделяемым приставкам относятся: **be-, ge-, er-, ver-, ent-, emp-, zer-, miss-**.

Они не имеют самостоятельного значения, не несут ударения и не отделяются при спряжении.

Глаголы с неотделяемыми приставками в PartizipII приставку **-ge** не имеют.

erzählen – erzählte – erzählt

beschreiben – beschrieb – beschrieben

### Глаголы с отделяемыми приставками

В качестве отделяемых приставок выступают предлоги **an, auf, aus, vor, nach, zu, bei, ein**, и наречия **hin, her, fort**.

Отделяемые приставки несут на себе главное ударение и отделяются от основы глагола при спряжении его в Präsens и Imperfekt. Отделяемая приставка ставится обычно в конце предложения.

При образовании PartizipII приставка ge- ставится между отделяемой приставкой и основой глагола.

**auf**machen – machte **auf** – **auf**gemacht

**ausschreiben** – schrieb **aus** – **aus**geschrieben

## Упражнения

**1. Замените в следующих предложениях прямой порядок слов на обратный:**

1. Wir lesen heute einen Text. 2. Die Studenten sprechen in der Stunde deutsch. 3. Alle schreiben die Wörter. 4. Die Lektorin stellt die Fragen zum Text. 5. Peter ist in der Stunde sehr aufmerksam.

**2. Составьте предложения с прямым порядком слов:**

1. Übungen, mündlich, wir, machen, heute
2. Hat, Peter, übersetzt, den Text, schon
3. Der Unterricht, beginnen, morgen, um 8 Uhr, wird
4. Im Süden, unsere Sommerferien, wir, verbringen
5. Muss, morgen, fahren, nach Kiew, der Onkel

**3. Поставьте вопросы с вопросительным словом и без вопросительного слова к выделенным членам предложения:**

1. **Heute** haben wir **Deutschunterricht**.
2. **Der Text** ist schwer.
3. Ihre Freundin heißt **Marie**.
4. Onkel Franz ist **40 Jahre alt**.
5. Diese Touristen kommen **aus Deutschland**.

**4. Образуйте 3 основные формы от следующих глаголов:**

- a) grüßen, lernen, wohnen, machen, antworten, bilden, suchen, sagen;
- б) schreiben, treiben, finden, helfen, nehmen, geben, kommen, gehen;
- в) studieren, kontrollieren, nennen, denken, haben, sein, werden, kennen

## Занятие 2

**Текст** "Industrie Deutschlands"

**Грамматика:** Времена Aktiv. Präsens, Futurum, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt.

## Industrie Deutschlands

Deutschland ist ein hochentwickeltes Industrieland mit einer intensiven Landwirtschaft. Die wissenschaftlich-technische Entwicklung bestimmt auch die Entwicklung der deutschen Industrie. Dabei spielt die Frage des Umweltschutzes eine wichtige Rolle. Das neue Prinzip heißt Ökonomie und Ökologie.

Eine besondere Bedeutung hat die Entwicklung der Elektro- und elektronischen Industrie, der Fahrzeug-, Flugzeug-, Computer- und Energieproduktion, des Maschinenbaus, der Metallurgie und der Chemie. Der Maschinenbau nimmt in der Industrieproduktion der ganzen Bundesrepublik eine wichtige Stelle ein. Ein besonders produktiver Zweig des Maschinenbaus ist die Elektroindustrie. Ähnlich wie die Elektroindustrie spielt auch die Feinmechanik/Optik eine bedeutende Rolle. Die Eisen- und Stahlindustrie konzentriert sich in wenigen Gebieten. Auch für die Verteilung der chemischen Industrie ist die Konzentration in einigen großen Ballungsgebieten charakteristisch.

Die meisten Kraftwerke der BRD sind Wärmekraftwerke. Sie verbrauchen als Brennstoff Stein- und Braunkohle. In den letzten Jahrzehnten sind viele Atomkraftwerke entstanden. Aber es gibt viel Streit über die Atomkraft.

Die wichtigsten Industriegebiete Deutschlands sind: das Rhein-Ruhrgebiet (in Nordrhein-Westfalen), das Rhein-Main-Gebiet bei Frankfurt, das Saarland, Hamburg, Bremen, Hannover, Stuttgart, Berlin, München, Leipzig, Halle Zwickau.

### 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

#### Грамматический материал.

#### Времена Aktiv

#### Образование и употребление

В немецком языке существует 5 временных форм Aktiv, которые образуются при помощи основных форм:

**INFINITIV**  
↓  
**PRÄSENS**  
↓

**IMPERFEKT**  
↓  
**PRÄTERITUM**

**PARTIZIP II**  
↓  
**PERFEKT**

**Präsens** и **Präteritum** — простые временные формы, они состоят из одного смыслового глагола.

**Futurum**, **Perfekt** и **Plusquamperfekt** — сложные временные формы, состоящие из вспомогательного глагола и смыслового глагола.

**PRÄSENS** (настоящее время) образуется от основы глагола в Infinitiv при помощи личных окончаний. Каждому лицу единственного и множественного числа соответствует личное окончание.

**machen** – machte – gemacht

Singular		Plural	
ich	machte	wir	machen
du	machst	ihr	macht
er		sie	machen
sie}	macht	Sie	machen
es			

1. Глаголы слабого спряжения, основа которых заканчивается на **d, t** или **m, n** имеют **-e-** перед личным окончанием во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа.

Singular		Plural	
ich	antworte	wir	antworten
du	antwortest	ihr	antwortet
er		sie	antworten
sie}	antwortet	Sie	antworten
es			

2. Глаголы сильного спряжения с корневым гласным **a** имеют во 2-м и 3-м лице единственного числа умлаут.

Singular		Plural	
ich	fahre	wir	fahren
du	fährst	ihr	fahrt
er		sie	fahren
sie}	fährt	Sie	fahren
es			

3. Глаголы сильного спряжения с корневым гласным **e** изменяют во 2-м и 3-м лице единственного числа **e** на долгое **i/ie/**, краткое **i/i/**:

Singular		Plural	
ich	lese	wir	lesen
du	liest	ihr	lest
er		sie	lesen
sie}	liest	Sie	lesen
es			

#### 4. Спряжение глаголов **haben, sein, werden** в Präsens

<b>haben</b>		<b>sein</b>		<b>werden</b>	
		Singular			
ich	habe	bin		werde	
du	hast	bist		wirst	
er					
sie}	hat	ist		wird	
es					
		Plural			
wir	haben	sind		werden	
ihr	habt	seid		werdet	
sie	haben	sind		werden	
Sie	haben	sind		werden	

**PRÄTERITUM** (прошедшее повествовательное время), образуется следующим образом:

Форма глагола в Imperfekt + личные окончания кроме 1 и 3 лица единственного числа.

machen – **machte** – gemacht  
 fahren – **fuhr** – gefahren

Singular			Plural		
ich	machte	fuhr	wir	machten	fuhr <b>en</b>
du	machtest	fuhr <b>st</b>	ihr	machtet	fuhr <b>t</b>
er			sie	machten	fuhr <b>en</b>
sie}	machte	fuhr	Sie	machten	fuhr <b>en</b>
es					

**PERFEKT** (прошедшее разговорное время) образуется:

Вспомогательные глаголы haben/sein в Präsens + Partizip II смыслового глагола  
 С **haben** спрягаются глаголы переходные, возвратные, модальные, вспомогательный глагол haben, а также часть непереходных глаголов.

С **sein** спрягаются только те непереходные глаголы, которые выражают передвижение в пространстве или переход из одного состояния в другое, например: **gehen, kommen, laufen, fliegen, fahren, aufstehen**. С **sein** спрягаются также вспомогательные глаголы **sein, werden** и глаголы **bleiben, gelingen, begegnen, geschehen**.

machen – machte – **gemacht**  
 gehen – ging – **gegangen**

Singular			Plural		
ich	habe	gemacht	wir	haben	gemacht
du	hast	gemacht	ihr	habt	gemacht
er			sie	haben	gemacht
sie}	hat	gemacht			
es					
ich	bin	gegangen	wir	sind	gegangen
du	bist	gegangen	ihr	seid	gegangen
er			sie	sind	gegangen
sie}	ist	gegangen			
es					

**PLUSQAMPERFEKT** (прошедшее относительное время) образуется:

Вспомогательный глагол **haben, sein** в Imperfekt + PARTIZIP II смыслового глагола

Правила употребления вспомогательных глаголов те же, что и в Perfekt.

Singular			Plural		
ich	hatte	gemacht	wir	hatten	gemacht
du	hattest	gemacht	ihr	hattet	gemacht
er			sie	hatten	gemacht
sie}	hatte	gemacht			
es					
ich	war	gegangen	wir	waren	gegangen
du	warst	gegangen	ihr	wart	gegangen
er			sie	waren	gegangen
sie}	war	gegangen			
es					

**FUTURUM** (будущее время) образуется:

machen – machte – **gemacht**

Singular			Plural		
ich	werde	machen	wir	werden	machen
du	wirst	machen	ihr	werdet	machen
er			sie	werden	machen
sie}	wird	machen	Sie	werden	machen
es					

## Упражнения

### 1. Дополните окончания глаголов:

1. Du studier... gut. 2. Meine Freund lieb... Prosa und Poesie. 3. Ich mach... täglich Morgengymnastik. 4. Wie heiß... deine Freundin? 5. Sehr oft besuch... ich meine Verwandten. 6. Viel Zeit widm... ihr dem Studium. 7. Das Mädchen arbeit... im Garten. 8. Wo wohn... Sie? 9. Meine Freundin schwimm... gut. 10. Treib... du Sport?

### 2. Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в настоящем времени:

1. Ich ... um 7 Uhr ... (aufstehen). 2. Die Studenten ... die Bücher (aufmachen). 3. Der Zug ... von Gleis 5 ... (abfahren). 4. Wer ... an diesem Treffen ... (teilnehmen)? 5. Hans ... den Mantel ... und ... das Haus (anziehen, verlassen). 6. Jetzt ... wir unsere Arbeit ... (fortsetzen). 7. Frau Müller ... heute schön ... (aussehen). 8. Im Winter ... die Studenten unserer Gruppe die Prüfungen ... (ablegen). 9. Ich ... dich nicht (verstehen). 10. Wer ... den Text ... (nacherzählen)?

### 3. Поставьте глаголы haben, sein, werden в настоящем времени:

#### haben

Wir ... jetzt Unterricht. Uta ... Bücher und Hefte. ... du meine Zeitschrift? - Ja, ich ... deine Zeitschrift. Wie viele Hefte ... Sie? – Ich ... drei Hefte. Rolf ... zwei Hefte. Wie viele Stunden Unterricht ... ihr heute? – Wir ... heute fünf Stunden Unterricht.

#### sein

Ich ... Student. Herr Manfred ... auch Student. Wir ... gute Freunde. Meine Schwester ... noch klein. Sie ... fünf Jahre alt. Wie alt ... Sie, Herr Schulz? Ich ... 25 Jahre alt. Du ... müde. ... du aus der Ukraine? Wer ... hungrig? ... ihr mit der Aufgabe fertig? – Nein, wir ... sind noch nicht fertig.

## werden

Der Frühling kommt, die Tage ... länger, die Nächte kürzer. Das Wetter ... wärmer. Diese Jungen ... Studenten. Mein Freund ... Techniker. Meine Schwester ... Ärztin. ... ihr auch Studenten? – Ja, wir ... Studenten. ... du Lehrerin? – Nein, ich ... Verkäuferin. Es ... dunkel. Es ... kalt.

### 4. Поставьте глаголы в Präteritum:

Vor einigen Tagen ... eine Delegation einen Betrieb (besuchen). Der Direktor des Betriebes ... die Gäste herzlich und ... ihnen zuerst etwas über die Geschichte des Betriebes (begrüßen, erzählen). Dann ... er ihnen einen Ingenieur ... (vorstellen). Dieser Ingenieur ... den Gästen verschiedene Abteilung des Betriebes (zeigen). Die Gäste ..., dass gute Arbeitsmethoden die Produktion sehr erleichtern (feststellen). Sie ... darüber mit Arbeitern des Betriebes (diskutieren). Besonders ... sich die Mitglieder der Delegation für Arbeits- und Lebensbedingungen im Betrieb (interessieren). Nach der Besichtigung ... sie für die interessanten Informationen und ... den Arbeitern weitere Erfolge in der Produktion (danken, wünschen).

### 5. Дополните “haben” или “sein”:

1. Ich ... die Übung mündlich gemacht. 2. Du ... den Text gelesen. 3. Mein Freund ... nach München gefahren. 4. Es ... kalt geworden. 5. Die Deutschstunde ... um 9 Uhr begonnen. 6. Hans ... heute um sieben Uhr erwacht. 7. Wir ... viel Zeit gehabt. 8. Warum ... Sie heute zu Hause geblieben? 9. Diesen Text ... alle verstanden. 10. Dieser Industriezweig ... sich schnell entwickelt. 11. Wo ... du gewesen? 12. Wann ... ihr gestern nach Hause gekommen?

### 6. Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в Perfekt:

1. Ich ... um 7 Uhr ... (aufstehen). 2. Die Studenten ... die Bücher (aufmachen). 3. Der Zug ... von Gleis 5. ... (abfahren). 4. Wer ... an diesem Treffen ... (teilnehmen)? 5. Hans ... den Mantel ... und ... das Haus (anziehen, verlassen). 6. Jetzt ... wir unsere Arbeit ... (fortsetzen). 7. Frau Müller ... heute schön ... (aussehen). 8. Im Winter ... die Studenten unserer Gruppe die Prüfungen ... (ablegen). 9. Ich ... dich nicht (verstehen). 10. Wer ... den Text ... (nacherzählen)?

### 7. Поставьте глаголы в Plusquamperfekt:

1. Wir (besorgen) die Fahrkarten im Vorverkauf und fuhren nach Süden. 2. Die Kinder liefen auf dem Teich Schlittschuh, er (zufrieren) in der Nacht. 3. Ich (frühstücken) und ging zum Unterricht. 4. Wir (sich vorbereiten) gründlich und machten im Test fast keine Fehler. 5. Die Lehrerin (korrigieren) unsere Arbeiten, und wir machten die Fehlerberichtigung. 6. Ich (erhalten) einen Brief von meinem Freund und schrieb sofort die Antwort. 7. Die Schüler (bestehen) die Prüfungen und gingen nach Hause. 8. Das Mädchen weinte bitterlich, denn es (verlieren) die

Kinokarte.

### 8. Дополните глагол “werden”:

1. Ich ... das Buch lesen. 2. Alle Studenten ... an dieser Diskussion teilnehmen. 3. Er ... nächste Woche zu seinen Verwandten fahren. 4. Mein Bruder ... in einer Firma arbeiten. 5. In der nächsten Stunde ... der Lehrer den neuen grammatischen Stoff erklären. 6. ... ihr diesen Roman auch lesen? 7. Bald ... wir in einem neunstöckigen Haus wohnen. 8. Wo ... Sie Ihren Urlaub verbringen? 9. Wann ... du nach Hause kommen?

## Занятие 3

**Текст** “Rohstoffe in Deutschland”

**Грамматика:** 1) Модальные глаголы  
2) Числительные

### Rohstoffe in Deutschland

Das Vorhandensein von Rohstoffen bestimmt in hohem Maße die industrielle Entwicklung in jedem Land.

Die BRD ist ein hochentwickeltes Industrieland, aber sie verfügt nur über wenige Rohstoffe. Die Bodenschätze werden in der ganzen Welt immer knapper, und so auch teurer. Die deutsche Wirtschaft lebt in hohem Maße von der Ausfuhr technisch hochwertiger Güter. Für die Produktion dieser Waren muß die BRD den größten Teil von Rohstoffen importieren, auch die wichtigsten Primärenergieträger. An Bodenschätzen hat die BRD hauptsächlich Stein- und Braunkohle. Aber für die Zukunft muss man Reserven haben. Trotz großer Kohlenvorkommen fördert man nur einen kleinen Teil. Die Einfuhr von Kohle ist viel billiger. Außerdem will man die eigene Kohle für spätere Zeiten sparen. Untersuchungen haben gezeigt: Die Vorräte reichen nur für etwa 400 Jahre. Aus diesem Grund investiert man viel Geld für die Entwicklung alternativer Energien.

Welche Bodenschätze gibt es eigentlich in Deutschland und in welchen Gebieten? Der westliche Teil des Landes ist reich an Steinkohle. Deutschland hat aber auch einige Vorräte an Eisenerzen und Uranerzen. Im östlichen Teil gibt es riesige Braunkohlevorräte.

Die Energiebasis des Landes ist das Erdöl. Früher war es Steinkohle. Aber mehr und mehr verdrängt das Erdöl die Steinkohle als Energie- und Rohstoffbasis. Deutschland hat nicht genug Erdöl, auch die Qualität ist nicht gut und die Förderung ist teuer. Deshalb importiert Deutschland Erdöl aus anderen Ländern, über 80% kommen dabei auf die arabischen Länder.

Deutschland führt Erdgas aus anderen Ländern ein, darunter auch aus Russland. In geringeren Mengen gibt es Nichteisenerze, und man führt sie deshalb ein.

# 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

## Грамматический материал

### 1. Модальные глаголы

Модальные глаголы выражают отношение к действию. Глагол, выражающий действие, стоит в инфинитиве и образует вместе с модальным глаголом сложное сказуемое.

**können** – мочь, иметь физическую возможность, уметь

Wir <b>können</b> heute einen interessanten Film sehen.		Мы <b>можем</b> сегодня увидеть интересный фильм.
---	--	---

Mein Feund <b>kann</b> Schach spielen.		Мой друг <b>умеет</b> играть в шахматы.
--	--	---

**dürfen** – мочь, иметь право, иметь разрешение

Im Lesesaal <b>darf</b> man nicht laut sprechen.		В читальном зале <b>нельзя</b> громко разговаривать.
--	--	--

**müssen** – долженствовать, быть вынужденным

Er <b>muss</b> diesen Text übersetzen.		Он <b>должен</b> перевести этот текст.
--	--	--

**sollen** – долженствовать, быть обязанным

Du <b>sollst</b> heute um 2 Uhr im Dekanat sein.		Du <b>sollst</b> heute um 2 Uhr im Dekanat sein.
--	--	--

**wollen** – хотеть

Er <b>will</b> ein Wörterbuch nehmen.		Он <b>хочет</b> взять словарь.
---------------------------------------	--	--------------------------------

**mögen** – желать

Ich <b>möchte</b> heute ins Theater gehen.		Мне <b>хочется</b> сегодня пойти в театр.
--	--	---

### Спряжение модальных глаголов

<b>können</b>		<b>dürfen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>	<b>mögen</b>
<b>Präsens</b>						
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muss	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	musst	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
<b>Präteritum</b>						
ich	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte
du	konntest	durftest	musstest	solltest	wolltest	mochtest
er	konntet	durfte	musste	sollte	wollte	mochte
wir	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
ihr	konntet	durftet	musstet	solltet	wolltet	mochtet
sie	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
<b>Partizip II</b>						
gekannt		gedurft	gemusst	gesollt	gewollt	gemocht

## 2. Числительные (Die Numeralien)

### 1. Количественные числительные (Grundzahlwörter)

Количественные числительные отвечают на вопрос **wie viel?**

К **простым** числительным относятся:

0	–	null	5	–	fünf	10	–	zehn
1	–	ein	6	–	sechs	11	–	elf
2	–	zwei	7	–	sieben	12	–	zwölf
3	–	drei	8	–	acht	100	–	(ein) hundert
4	–	vier	9	–	neun	1000	–	(ein) tausend

**Сложные** числительные от 13 до 19 образуются путём добавления числительного **zehn** к простым числительным.

drei + **zehn** = dreizehn (13)

neun + **zehn** = neunzehn (19)

Не по правилу образуются числительные **sechzehn** (sechs теряет **-s-**) и **siebzehn** (sieben теряет **-en**).

Числительные, обозначающие десятки, являются производными. Они образуются путём добавления суффикса **-zig** к простым числительным.

vier + **zig** = vierzig (40)

neun + **zig** = neunzig (90),

но **zwanzig** (20)

## **dreißig (30)**

Не по правилу образуются числительные *sechzig* (выпадает **-s-**) и *siebzig* (выпадает **-en-**).

**Двузначные** числительные от 21 и далее образуются путём сложения единиц и десятков и союза **und**. Они пишутся слитно и читаются, начиная с единиц.

*einundvierzig* (41)

*achtundfünzig* (58)

**Многочисленные** числительные пишутся слитно и читаются следующим образом:

101 – *(ein) hunderteins*

345 – *dreihundertfünfundvierzig*

10 000 – *zehntausend*

2 725 000 – *zwei Millionen siebenhundertfünfundzwanzigtausend*

Все числительные (кроме миллиона) пишутся слитно. *Die Million, die Milliarde* по значению являются числительными а по форме – существительными.

## **2. Порядковые числительные (Ordnungszahlwörter)**

Порядковые числительные отвечают на вопрос *der wie viele?* – который?

Они являются производными и образуются от количественных числительных с суффиксом **-t-** до 19 включительно, **-st-** от 20

*der (die, das) zweite*

*der (die, das) hundertf[ün]fte*

*der (die, das) zwanzigste*

*der (die, das) zweihundertsechszehntundfünfzigste*

Не по правилу образуются

*der (die, das) erste*

*der (die, das) dritte*

*der (die, das) achte*

Порядковые числительные употребляются с определённым артиклем и склоняются как прилагательные.

*Das Lehrjahr beginnt am **ersten** September .*

*Wir sitzen in der **fünften** Reihe.*

Иногда определённый артикль может быть опущен (обычно в заголовках).

*1. (Erster) Mai*

*Dienstag, 29. Oktober 2005*

При написании порядковых числительных цифрами в немецком языке всегда после цифры ставится точка.

## **3. Дробные числительные (Bruchzahlwörter)**

Дробные числительные являются производными и образуются путём добавления суффикса **-tel** к производным числительным от 3 до 19 включительно и суффикса **-stel** от 20

$\frac{1}{5}$  ein fünftel,  $\frac{1}{50}$  ein fünfzigstel

Не по правилу образуются

$\frac{1}{3}$  -ein drittel,  $\frac{1}{2}$  ein halb,  $1\frac{1}{2}$  eineinhalb

Если дробные числительные употребляются с названиями мер и весов, то они в этом случае не склоняются.

$\frac{3}{4}$  -drei viertel Liter

В остальных случаях дробные числительные употребляются как существительные, пишутся с большой буквы и склоняются:

ein Sechstel der Erde

Genitiv: eines Sechstels der Erde

$\frac{1}{4}$  -ein Viertel

$\frac{1}{20}$  ein Zwanzigstel

$\frac{3}{8}$  -drei Achtel

$\frac{1}{100}$  ein Hundertstel

#### 4. Десятичные дроби (Dezimalbruchzahlen)

Десятичные дроби пишутся и читаются следующим образом:

0,3 – Null Komma drei

0,06 – Null Komma Null sechs

3,006 – drei Komma zwei Nullen sechs

0,75 – Null Komma fünfundsiebzig

#### 5. Обозначение дат и времени (Daten- und Zeitbestimmung)

В отличие от русского языка в немецком языке для обозначения года употребляются количественные числительные. При чтении чисел, обозначающих год, сначала называется количество сотен, затем единицы и десятки.

1870 – achtzehnhundertsiebzig

1989 – im Jahre neunzehnhundertneunundachtzig

Для обозначения дат чисел, месяца употребляются порядковые числительные, которые в этом случае пишутся цифрами, а суффикс **-te** или **-ste** заменяется на письме точкой.

der 5. /fünfte/ Dezember

der 22. /zweiundzwanzigste/ April

При обозначении времени суток употребляются количественные числительные.

10. – Es ist zehn /Uhr/

10.15 – Es ist zehn Uhr fünfzehn- Es ein Viertel elf.

10.30 – Es ist zehn Uhr dreißig.-Es ist halb elf .

10.45 – Es ist zehn Uhr fünfundvierzig.Es ist drei Viertel elf.

10.50 – Es ist zehn Uhr fünfzig.Es ist zehn (Minuten) vor elf.

11.10 – Es ist zehn Uhr zehn. Es ist zehn (Minuten) nach elf.

10.35 – Es ist zehn Uhr fünfunddreißig. / Es ist fünfundzwanzig (Minuten) vor elf.

## Упражнения

### 1. Вставьте модальные глаголы, переведите предложения.

1. Inge, Anne und Karin ... am Wochenende nach Weimar fahren.(wollen) 2. Was ... du trinken? – Ich ... keine Milch, ich ... gern eine Limonade trinken. (mögen) 3. Die Schüler ... lesen, schreiben und rechnen. (können) 4. Ich ... jetzt in die Stadt gehen und Einkäufe machen. (müssen) 5. Morgen nachmittag ... die Lehrer mit den Gästen sprechen. (sollen) 6. Monika und Karin ... heute abend ins Theater gehen. (dürfen)

### 2. Ответьте письменно на вопросы. Переведите предложения.

a) 1. Wie viele Tage hat eine Woche?

2. Wie viele Monate hat ein Jahr?

3. Wie viele Minuten hat eine Stunde?

4. Wie viele Tage hat ein Jahr?

5. Wie viele Ruhetage haben Sie?

6. Wie viele Werktage haben Sie?

7. Um wie viel Uhr stehen Sie auf?

8. Um wie viel Uhr beginnt der Unterricht?

b) 1. Wie alt sind Sie? Wie alt sind Ihre Eltern? Wie viele Geschwister haben Sie? Wie alt sind sie? 2. Mit wie vielen Jahren beginnt die Schule zu besuchen? Mit wie vielen Jahren beendet man die Schule? Mit wie vielen Jahren wird man einberufen? Wie lange soll man in der Armee dienen?

### 3. Перепишите предложения. Запишите числительные прописью.

1. An einer Universität studieren 10 000 Studenten.

2. In einem Betrieb werden 800 Arbeiter und Angestellten beschäftigt.

3. Wie hoch ist der höchste Berg der BRD? 4. Er ist 2966 m hoch.

4. Wie lang ist die Elbe ?

5. Sie hat eine Länge von 1165 km.

6. Mehr als die Hälfte aller Arbeiter treibt regelmässig Sport.

7. Wann hat er mit dem Mathematikstudium begonnen? (1991)
8. Wann hat er die Schweiz noch einmal besucht?(1997)
9. Die BRD und die DDR haben sich am 3. Oktober 1990 vereinigt.

## Занятие 4

**Текст** "Forschungspolitik in Deutschland"  
**Грамматика:** Предлоги с Dativ, Akkusativ; Dativ и Akkusativ

### Forschungspolitik in Deutschland

Intensive Forschung und die Anwendung ihrer Ergebnisse sind für Deutschland lebenswichtig. Als Industriestaat mit geringen Rohstoff- und Energievorkommen ist es vom Export hochentwickelter Erzeugnisse, Verfahren und Erkenntnisse abhängig. Sein Kapital ist das hohe Qualifikationsniveau der Arbeitskräfte, das technische Know-how und die Entwicklung und Produktion moderner Technologien. Forschung und technologische Entwicklung dienen der Modernisierung der deutschen Wirtschaft, der Steigerung der wissenschaftlichen Leistungsfähigkeit und der Verbesserung der Umwelt- und Lebensbedingungen der Menschen. Forschung und Entwicklung haben besonders für die Anwendung von Schlüsseltechnologien wie der Informationstechnik, der Biotechnologie, der Lasertechnik und den neuen Materialien eine wichtige Bedeutung. Die Ergebnisse von Forschung und Entwicklung sind für die Aufgaben in modernen Bereichen wesentlich, zum Beispiel als Grundlage zum Schutz der Umwelt oder die Sicherheit der Anwendung mikrobiologischer Verfahren. Forschungs- und Technologiepolitik trägt zur Sicherung einer lebenswerten Umwelt bei.

#### 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### Предлоги

##### 1. Предлоги с дательным падежом

<b>mit</b> – с	<b>bei</b> – у, при, под, за
<b>nach</b> – после, по, в, через	<b>seit</b> – с /о времени/
<b>aus</b> – из	<b>außer</b> – кроме
<b>zu</b> – к, для, на, в	<b>entgegen</b> – навстречу
<b>von</b> – от, о, из	<b>gegenüber</b> – напротив

Er arbeitet **mit dem Freund**.  
 Ich wohne hier **seit einer Woche**.

Он работает с другом.  
 Я живу уже неделю.

Предлоги **entgegen, gegenüber, nach** - часто стоят после существительных или местоимений, к которым они относятся.

Er sitzt **dem Fenster gegenüber**. Он сидит напротив окна.

Предлоги **zu** и **bei** могут сливаться с артиклем: zu + dem = **zum**

zu + der = **zur**

bei + dem = **beim**

## 2. Предлоги с винительным падежом

<b>durch</b>	–	через, по	<b>gegen</b>	–	против, около
<b>für</b>	–	для, за	<b>wider</b>	–	против
<b>ohne</b>	–	без, кроме	<b>entlang</b>	–	вдоль
<b>um</b>	–	вокруг, за, в	<b>bis</b>	–	до

Er geht **durch die Strasse**.

Он идет по улице.

Wir sind **gegen den Krieg**.

Мы против войны.

## 3. Предлоги с дательным и винительным падежом

<b>in</b>	–	в, на, через, по, за	<b>an</b>	–	на, у, к, за
<b>auf</b>	–	на, по, в	<b>vor</b>	–	перед, до
<b>neben</b>	–	возле, рядом	<b>über</b>	–	над, о, через
<b>unter</b>	–	под, среди	<b>zwischen</b>	–	между

**wo?wann? – Dativ**

**wohin? – Akkusativ**

Der Tisch steht **in der Ecke**.

Стол стоит в углу.

Ich stelle den Tisch **in die Ecke**.

Я ставлю стул в угол.

## Упражнения

1. Дополните предложения предлогами, требующими дательного падежа:

1. Hans wohnt ... seinen Eltern in Berlin. 2. In Slawjansk ... Kramatorsk gibt es eine Pädagogische Hochschule. 3. Er fährt ... Bahnhof ... der Straßenbahn. 4. Der Zug ist ... Berlin gekommen. 5. Gehen Sie bitte zuerst ... links, dann ... rechts und dem Kinotheater ... sehen Sie das Kaufhaus. 6. Gehen Sie vorsichtig, fahren Sie hier ... hoher Geschwindigkeit nicht! 7. Meine Mutter hat einen Mantel ... gutem Stoff gekauft. 8. Das Kind malt ... den Buntstiften. 9. Bald fährt er ... seinen Eltern ... Deutschland. 10. Vor kurzem hat Anna einen Brief ... ihrer Freundin ... der BRD bekommen. 11. .... diesem Jahr ist mein Freund Student der technischen Hochschule. 12. Wie lange fährt man ... Kramatorsk ... Donezk?

## 2. Дополните предложения предложениями, которые требуют винительного падежа:

1. Mein Vater kennt den Weg ... die Stadt gut. 2. Brauchst du ... die Wanderung einen Rucksack? – Nein, ich gehe ... Rucksack. 3. Was hast du ... unseren Vorschlag, ins Kino zu gehen? 4. Herr Schulz hat dieses Buch ... Montag. 5. Ich werde den Brief ... einen Boten schicken. 6. ... sein Alter sieht er munter aus. 7. ... den Tisch stehen sechs Stühle. 8. Herr Müller, ein Hotelzimmer ist ... Sie reserviert. 9. Er bog ... die Ecke, ging ... die Straße ... zur Bushaltestelle. 10. Man kann nicht ... den Strom schwimmen. 11. Sie ist ... vierzig Jahre. 12. Der Unterricht an unserer Hochschule beginnt ... 9.30 Uhr. 13. ... deine Hilfe kann ich kein Geschenk ... meine Mutter kaufen.

## 3. Употребите существительное в скобках в нужном падеже.

1. Wir gehen in (der Wald). 2. Wir spazierten zwei Stunden in (der Wald). 3. Der Lehrer hat die Tabelle an (die Tafel) gehängt. 4. Hinter (das Haus) steht ein großer Baum. 5. Alle setzen sich auf (die Stühle). 6. Man kann das Fernsehgerät zwischen (das Fenster) und (der Schrank) stellen. 7. Das Bild hängt über (das Bett). 8. Er legt das Heft neben (das Lehrbuch). 9. Die Blumen stehen in (die Vase).

### Рабочий план

#### по немецкому языку на 1-й триместр (продолжение)

МЕСЯЦ	ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	УПРАЖНЕНИЯ
НОЯБРЬ	Текст Стр. 23	Причастие I (Partizip I), причастие II (Partizip II). Образование, употребление, перевод.	Упр. 1 Стр. 25
НОЯБРЬ	Текст Стр. 25	Личные местоимения. Неопределенно-личное местоимение “man”. Безличное местоимение “es”.	Упр. 1-4 Стр. 27-28
ДЕКАБРЬ	Текст Стр. 28	Неопределенно-личное местоимение “man” с модальными глаголами.	Упр. 1 Стр. 29
ДЕКАБРЬ	Текст Стр. 29	Относительные местоимения. Сложноподчиненные предложения.	Упр. 1-5 Стр. 34-35

		Придаточные дополнения, определения, времени, условия, причины.	
--	--	---	--

**Разговорная тема:** “Ich bin Fernstudent”.

## Занятие 5

**Текст** “Österreich. Geographische Lage  
Kulturleben und Staatsreform”

**Грамматика:** Причастие I (Partizip I), причастие II (Partizip II) – образование,  
употребление, перевод на родной язык

### **Österreich. Geographische Lage. Kulturleben und Staatsreform**

Österreich liegt im südlichen Mitteleuropa. Das Land hat günstige verkehrsgeographische Lage. Österreich ist kleiner als Deutschland, aber etwa doppelt so groß wie die Schweiz. Seine Fläche beträgt etwa 84 000 km<sup>2</sup>. Die Bevölkerungsdichte ist relativ niedrig. Sie beträgt siebzehneinhalb Millionen.

Österreich ist ein Bundesstaat und besteht aus neun Bundesländern – Vorarlberg, Tirol, Salzburg, Kärnten, Steiermark, Oberösterreich, Niederösterreich, Wien und Burgenland.

Österreich ist eine parlamentarische Demokratie. Der oberste Repräsentant des Staates ist der Bundespräsident. Das Volk wählt den Bundespräsidenten auf 6 Jahre. Der Bundespräsident ernennt die Bundesregierung und die Bundesbeamten. Er vertritt das Land nach außen<sup>1</sup>. Das Parlament wählt den Bundeskanzler. Er bestimmt die Richtlinien der Politik und führt die Regierungsgeschäfte. Er bildet mit den Bundesministern die Bundesregierung.

Der Nationalrat und der Bundesrat – die beiden Kammern des Parlaments – sind die zentralen Organe des Regierungssystems.

Österreich gilt in der ganzen Welt als Land der Musik. Viele bekannte Musiker waren hier beheimetet<sup>2</sup> oder wirkten hier, zum Beispiel Mozart, Haydn, Beethoven, Schubert und Strauß. Hier entstand die klassische Operette und erklang zum ersten Mal der weltberühmte Wiener Walzer “An der schönen blauen Donau”.

Schubert schrieb in Wien innerhalb von zwei Jahren seine zweihundertfünfzig Lieder. Johanner Brahms übersiedelte von Hamburg nach Wien und fand hier mit seinen Symphonien und Liedern schnell Anerkennung. Mozart lente ein günstiges finanzielles Angebot des preußischen Königs ab, blieb in Wien und schrieb hier seine schönsten Werke.

1 - nach außen – зд. за рубежом

2 - beheimetet sein - происходить, быть родом (откуда-л.)



## Упражнения

### 1. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов.

malen, lernen, bauen, lesen, schreiben, stören, verschwinden, vorbereiten, aufräumen, darstellen, übersetzen, vergessen

### 2. Переведите на русский язык:

der lobende Lehrer; der gelobte Schüler; die frierende Frau; der erfrorene Fluss; der gewinnende Schachspieler; das gewonnene Spiel; der übersetzende Student; der übersetzte Text; der erfundene Apparat; die ankommende Deligation; der abfahrende Zug; der abgefahrene Zug

## Занятие 6

**Текст:** "Wien"

**Грамматика:** 1) Личные местоимения. 2) Неопределенно-личное местоимение "man." 3) Безличное местоимение "es"

## Wien

Wien ist das kleinste von allen Bundesländern<sup>1</sup>, hat die größte Einwohnerzahl (1,5 Mio.) Dagegen hat Vorarlberg, das zweitkleinste<sup>2</sup> Land, nur rund 305 000 Einwohner. Niederösterreich hat zwar die größte Fläche, aber nur 1,4 Millionen Bewohner. Diesen Zustand bedingte die historische Entwicklung des Landes. Es gibt noch andere merkwürdige Dinge: zum Beispiel die Landesregierung von Niederösterreich befindet sich nicht im eigenen Bundesland, sondern in Wien. Der Wiener Bürgermeister ist Landeshauptmann<sup>3</sup> einer Stadt ohne Land. Niederösterreich ist ein Land ohne Hauptstadt.

Wien hatte schon immer eine günstige verkehrsgeographische Lage. Die Stadt lag und liegt auch jetzt an der Kreuzung der wichtigen Handels- und Verkehrswege zwischen der Adria<sup>4</sup> und der Ostsee. Diese günstige Lage ermöglichte Wiens Entwicklung zu einer Weltstadt. Die Bundeshauptstadt ist heute Sitz der Regierung, der Zentralbehörden und einer Reihe internationaler Organisationen.

Hier entwickelte sich eine ganz spezifische städtische Kultur. Besondere Bedeutung gewann Wien als Stadt der Musik.

Wiens Universität, seine Hochschulen und seine Musik- und Theaterkultur unterstreichen die kulturelle Bedeutung der Stadt im Zentrum Europas.

Wien ist auch eine Industriestadt. Hier befinden sich auch wichtige metallverarbeitende, feinmechanische und elektrotechnische Industriebetriebe. Die österreichischen Großbanken, Sparkassen, Versicherungsgesellschaften und die

meisten großen Firmen haben ihre Hauptsitz in Wien. Zweimal im Jaht (Frühjahr und Herbst finden in Wien internationale Fachmessen statt. Das macht Wien als internationalen Handelsplatz weltbekannt.

1 Wien ist Bundeshauptstadt und Bundesland zugleich.

2 zweitkleinst – *второй после самого маленького (по величине)*

3 der Landeshauptmann – *главное административное лицо земли*

4 die Adria, das Adriatische Meer – *Адриатическое море*

**1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

## Грамматический материал

### Местоимения

#### 1. Личные местоимения (Personalpronomen)

N	ich	du	er	es	sie	wir	ihr	sie
D	mir	dir	ihm	ihm	ihr	uns	euch	ihnen
A	mich	dich	ihn	es	sie	uns	euch	sie

**Примечание.** В таблице отсутствует родительный падеж личных местоимений, так как эти формы в современном немецком языке не употребляются.

#### 2. Безличное местоимение “es”(das unpesönliche Pronomen „es“)

Безличное местоимение употребляется:

1) с безличными глаголами, обозначающими явления природы;

**Es regnet.** Идет дождь

**Es donnert** Гремит гром

2) с безличными глаголами, обозначающими ощущения человека;

**Es friert mich** Мне холодно

**Es graut mich** Мне страшно

3) в безличных оборотах;

**Es ist kalt** Холодно

**Wie spät ist es?** Сколько времени?

**Wie geht es dir?** Как ты живешь?

**Welche Museen gibt es hier?** Какие музеи здесь находятся?

4) В качестве грамматического подлежащего;

**Es fahren viele Autos** Едет много машин.

**Es beginnen bald die Prüfungen.** Скоро начнутся экзамены.

5) для замены существительного среднего рода;

**Das Gebäude ist gut. Es ist neu.** Здание хорошее. Оно новое.

### 3. Неопределенно-личное местоимение «man»

Местоимение «man» относится к неопределенным местоимениям. Оно употребляется в роли подлежащего в неопределенно-личных предложениях. Местоимение «man» не склоняется. При местоимении «man» глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа; на русский язык переводится 3-м лицом множественного числа.

An unserer Hochschule studiert man viele interessante Fächer.		В нашем институте изучают много интересных предметов.
--	--	--

## Упражнения

### 1. Вставьте соответствующее личное местоимение.

1. Ich und meine Schulfreundin wohnen in einem Haus. Ich besuche ... oft. 2. Ich habe Durst. Bringen Sie ... bitte eine Flasche Mineralwasser. 3. Ich und mein Schulfreund machen immer die Hausaufgaben zusammen. In Physik hilft er ..., und Chemie ich .... 4. Er will euch morgen besuchen. Werdet ... zu Hause sein? 5. Ich habe Sie lange Zeit nicht gesehen. Wie geht es ...? 6. Du hast Geburtstag, ich gratuliere ... . 7. Wir haben diese Neuigkeit schon gehört. Unsere Nachbarn haben sie ... mitgeteilt. 8. Dieses Buch gehört unserem Bruder. Meine Schwester hat es ... geschenkt. 9. Die Mutter hat der Tochter ein neues Kleid gekauft. Sie will ... zum Geburtstag schenken. 10. Bist du morgen zu Hause? Ich besuche ... .

### 2. Переведите следующие предложения на русский язык; определите функции местоимения „es“:

1. Es ist heute sehr kalt. 2. Es gibt in unserem Institut Studenten aus Indien, Indonesien, Japan und anderen Ländern. 3. Wie geht es Ihnen? — Danke, es geht mir gut. 4. Ich lese ein Buch über die Mathematikerin Sofia Kowalewskaja, es ist sehr interessant. 5. Es ist ein neues Werkstück. Dieser Dreher bearbeitet es. 6. Es wird bald Winter. 7. Im Sommer ist es gewöhnlich warm.

### 3. Переведите с немецкого языка:

1. Es taut seit gestern überall.
2. Es friert fast jede Nacht in unserer Gegend.
3. Es klingelt schon zur Stunde.
4. Es geht dem Kranken in der letzten Zeit besser.
5. Es blitzt irgendwo im Norden.

### 4. Употребите “man” или “es”:

1. In dem Roman geht ... um die Ereignisse während des Krieges. 2. ... tut uns leid, aber wir können an der Exkursion nicht teilnehmen. 3. Wenn ... ins Theater

gehen will, muss ... die Theaterkarten im voraus besorgen. 4. ... ist interessant, diesen Roman bis zum Ende zu lesen. 5. ... darf sich nicht zum Unterricht verspäten. 6. ... ist kalt, ... zieht im Wohnzimmer. 7. Gelingt ... dir, ins Ferienlager zu fahren? 8. In Deutschland nimmt ... vier Mahlzeiten ein. 9. Wie geht ... Ihnen? 10. ... ist 10 Uhr. 11. ... beginnen bald die Prüfungen.

## Занятие 7

**Текст** “Industrie Österreichs”

**Грамматика:** Неопределенно-личное местоимение “man” с модальными глаголами

### Industrie Österreichs

Industrie und Gewerbe waren schon immer die wichtigste Grundlage der österreichischer Wirtschaft. Ihre Basis bildeten eine große Auswahl von Rohstoffen und auch große Energiereserven sowie hochqualifizierte Arbeitskräfte aller Fachrichtungen. Die Betriebe setzen schon früh moderne Techniken ein und spiegelten so den hohen Stand der industriellen Entwicklung in Österreich wider.

Von jeher baute das Land Eisen, Metalle und wertvolle Mineralien ab und verkaufte sie nach ganz Europa. Zu diesen Bodenschätzen kamen in der Neuzeit große Erdöllager. Die Gebirgsflüsse des Landes sowie die Wassermassen der Donau dienten sich schon immer zur Gewinnung von Wasserkraft.

Als Staat mit einer Marktwirtschaft hat Österreich bedeutende Erfolge erreicht. Österreich hat einen relativ kleinen Inlandmarkt. Deshalb musste es seine Wirtschaft auf starken Export orientieren. Der Außenhandel gehört zu den wichtigsten Bereichen der Wirtschaft.

Als Hochgebietsland mit einem dichten Netz an Flüssen ist Österreich ein wichtiger Produzent von hydroelektrischer Energie. In Österreich arbeiten über 1000 Kraftwerke. Die österreichische Elektrizitätswirtschaft führt Strom in beinahe alle Nachbarländer aus.

Reiche Rohstoffquellen, insbesondere Holz, Mineralöl und Erdgas, ermöglichen die Entwicklung der Chemieproduktion. Die Papiererzeugung ist auch eine der wichtigsten Industrien Österreichs.

Unter günstigen Bedingungen konnte sich auch die verarbeitende Industrie erfolgreich entwickeln.

Auf der Grundlage traditioneller Gewerbe, Kleinindustrien und der neugeschaffenen Grundstoffproduktion entstanden in Österreich zahlreiche Zweige der Fertigwarenerzeugung.

**1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

# Грамматический материал

## Модальные глаголы с местоимением «man»

Модальные глаголы в сочетании с неопределённым местоимением «man» переводится на русский язык следующим образом:

man kann.....можно

man darf

man kann nicht                   нельзя

man darf nicht

man soll                               нужно, следует, надо

man muss

man soll nicht                   не нужно, не следует, не надо

man muss nicht

**Man muss** an diesem Problem viele arbeiten. | Над этой проблемой **надо** много работать.

In dieser Stadt **kann man** viele Sehenswürdigkeitensehen sehen. | В этом городе **можно** увидеть много достопримечательностей.

## Упражнения

### 1. Переведите предложения с немецкого языка.

1. Man muss die Theaterkarten im voraus besorgen.
2. Man darf sich nicht zum Unterricht verspäten.
3. Man kann etwas Neues und Interessantes erfahren.
4. Man soll den Vortrag hören.
5. Darf man etwas fragen?

## Занятие 8

**Текст** “Die Schweiz”

**Грамматика:** 1) Относительные местоимения. 2) Сложноподчиненные предложения. Придаточные предложения дополнения, времени, определения, условия и причины.

# Die Schweiz

Die Schweiz ist ein Hochgebirgsland in Mitteleuropa. Ihre Fläche beträgt über 41 000 km.<sup>2</sup> Hier leben ungefähr 6,5 Millionen Einwohner.

Die Schweiz ist wie Deutschland und Österreich ein deutschsprachiges Land. In Deutschland und Österreich ist Deutsch die einzige Staatssprache. In der Schweiz gibt es außer Deutsch noch Französisch, Italienisch und Rätoromanisch<sup>1</sup>. Etwa 74,5% sprechen Deutsch, 20% Französisch 4% Italienisch und der übrige Teil der Bevölkerung spricht Rätoromanisch .

Die Hauptstadt der Schweiz ist Bern.

Die Schweiz ist eine parlamentarische Bundesrepublik. Sie besteht aus Kantonen. Manche von ihnen sind sehr klein. Jeder Kanton hat sein eigenes Parlament. Die gesetzgebende Macht hat in der Schweiz das Parlament – die Bundesversammlung. Sie besteht aus zwei Kammern: dem Nationalrat und dem Ständerat. Die beiden Kammern versammeln sich jährlich zur Wahl des Bundesrates. Die Bundesversammlung wählt den Bundesrat für vier Jahre. Sie wählt auch den Bundespräsidenten für ein Jahr. Der Bundespräsident ist kein Staatsoberhaupt, sondern nur Vorsitzender des Bundesrates. Er führt nur die Geschäfte, unterzeichnet Erlasse der Regierung und vertritt den Staat nach außen.

Weltbekannt und wirtschaftlich sehr wichtig sind die Schweizer Banken und natürlich die Schweizer Schokolade und der Schweizer Käse.

In Genf haben einige Ausschüsse der UNO<sup>2</sup> und anderer Organisationen ihren Sitz. Schweizerische Städte werden Tagungsorte vieler Kongresse.

Die Schweiz ist also kein großes Land, aber dank ihrer Schönheit ist sie weltbekannt. Es gibt hier viele kleine und größere wunderbare Seen. Durch ihre landschaftliche Schönheit ist die Schweiz zu einem sehr beliebten Zentrum des Tourismus geworden.

---

1. Rätoromanisch – *ретороманский язык*

2. UNO = Organisation der Vereinten Nationen – *ООН (Организация Объединенных наций)*

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### Сложноподчиненное предложение

Сложноподчиненное предложение состоит из главного (der Hauptsatz) и одного или более придаточных предложений (der Nebensatz). Придаточные предложения соединяются с главным при помощи подчинительных союзов, относительных местоимений и без союзов (бессоюзное подчинение). Придаточное предложение может стоять перед главным предложением, после главного предложения и внутри него.

## 1. Порядок слов в главном предложении.

Если придаточное предложение стоит перед главным, в главном предложении порядок слов обратный:

<b>Da</b> es in den Steppen von Kasachstan sehr wenig Wasser <b>gibt</b> , baut man dort Bewässerungskanäle.	Так как в степях Казахстана очень мало воды, там строят оросительные каналы.
--	--

Если придаточное предложение стоит после главного, то в главном предложении прямой порядок слов:

Er sagt, dass er diesen Sommer auf der Krim verbracht hat.	Он рассказывает, что он провел это лето в Крыму.
--	--

## 2. Порядок слов в придаточном предложении

В придаточном предложении с союзом или с союзным словом сказуемое занимает последнее место:

Schon viele Jahre wollten die Menschen wissen, <b>was sich</b> im All <b>befindet</b> , wie das All <b>aussieht</b> .	Уже много лет люди хотели знать о том, что <i>находится</i> во вселенной, как <i>выглядит</i> вселенная.
---	--

Если сказуемое сложное или выражено сложной глагольной формой, спрягаемая часть сказуемого занимает последнее место в предложении, а неспрягаемая часть стоит перед нею:

Laika war das erste Lebewesen, <b>das</b> die Reise in den Kosmos <b>gemacht</b> <b>hatte</b> .	Лайка была первым живым существом, <i>совершившим</i> путешествие в космос.
---	---

Для того чтобы правильно перевести немецкое предложение, необходимо найти сначала подлежащее и сказуемое придаточного предложения, перевести их, а затем переводить остальную часть предложения, например:

Es ist bekannt, dass <b>sich</b> radioaktive Elemente nach einer bestimmten Zeit in Blei und Helium <b>verwandeln</b> .	Известно, что радиоактивные элементы превращаются через определенное время в свинец и гелий.
---	--

Без союза употребляются только некоторые виды придаточных предложений, чаще всего дополнительные и условные придаточные предложения. Порядок слов в них и способы их перевода изложены ниже, в соответствующих параграфах.

### Определительные придаточные предложения. (Attributsätze)

Определительные придаточные предложения отвечают на вопросы: **welcher?** – какой?, **welche?** – какая?, **welches?** - какое?, **welche?** - какие? и **was für ein?**, **was für eine?** - что за?

Определительные придаточные предложения относятся всегда к какому-нибудь существительному главного предложения и следуют обычно за ним. Определительные придаточные предложения вводятся относительными местоимениями: **der** – который, **die** – которая, **das** – которое, **die** – которые и реже **welcher** – который, **welche** – которая, **welches** – которая, **welche** – которые.

Относительные местоимения могут употребляться во всех падежах единственного и множественного числа, с предлогами и без них.

### Склонение относительных местоимений

Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Akk	den	die	das	die

Der Text, **den** wir übersetzt haben, ist nicht leicht. | Текст, который мы читаем, нелегкий.

Die Werkstätten und Labors der Hochschule, in **denen** die Studenten Übungen und verschiedene Aufgaben ausführen, haben eine moderne Ausrüstung. | Мастерские и лаборатории института, в которых студенты выполняют упражнения и различные задания, имеют современное оборудование.

Если относительное местоимение стоит в родительном падеже, то перевод придаточного предложения нужно начинать с существительного, которое следует за относительным местоимением, а за тем переводить относительное местоимение *dessen, deren* (которого, который, которых).

Das Gußeisen, **dessen** Kohlenstoffgehalt am höchsten ist, ist hart und spröde. | Чугун, содержание углерода которого является наибольшим, твёрд и хрупок.

### Условные придаточные предложения. (Konditionalsätze)

Условные придаточные предложения отвечают на вопросы:

**unter welcher Bedingung?** – при каком условии?

**in welchem Fall?** – в каком случае?

Условные придаточные предложения бывают союзные и бессоюзные.

а) **союзные** условные предложения вводятся союзами **wenn** (если) и реже **falls** (в случае, если)

<b>Wenn</b> du zur Studenterversammlung kommen willst, musst du Punkt 5 sein.	Если ты хочешь прийти на студенческое собрание, ты должен быть ровно в 5.
---	---

б) в **бессоюзном** условном придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть стоит на первом месте, а главное предложение начинается с коррелята **so**

<b>Bewegt sich</b> der Elektronenstrom in einer gleichbleibenden Richtung, <b>so</b> handelt es sich um Gleichstrom.	<b>Если</b> поток электронов движется в постоянном направлении, то речь идёт о постоянном токе.
--	---

Перевод бессоюзного предложения начинается словом “**если**”.

### Придаточные предложения причины (Kausalsätze)

**Придаточные предложения причины** отвечают на вопрос: **warum?** – почему? и соединяются с главным предложением союзами: **weil** – потому, что, **da** – так как.

Придаточные предложения с союзом **da** преимущественно стоит перед главным, а с союзом **weil** – после главного.

<b>Da</b> die arbeitende Jugend Hochschulbildung bekommen wollte, schuf die Regierung allgemeine technische Fern- und Abendfakultäten.	Так как рабочая молодёжь хотела получить высшее образование, правительство создало общетехнические заочные и вечерние факультеты.
--	---

Wir machen Heute unsere Übersetzung im Lesesaal, <b>weil</b> wir zu Hause kein technisches Wörterbuch haben.	Мы делаем наш перевод сегодня в читальном зале потому, что у нас дома нет технического словаря.
--	---

### Придаточные предложения времени (Temporalsätze)

Придаточные предложения времени отвечают на вопросы **wann** – когда? **seit wann?** – с каких пор? **bis wann?** – до каких пор? **wie lange?** – как долго? **Wie oft?** – как часто?

Придаточные предложения времени вводятся союзами:

**als, wenn** – когда

**während** – в то время как

**nachdem** – после того, как  
**seit, seitdem** – с тех пор, как  
**sobald** – как только  
**bis** – пока не  
**ehe** – прежде чем  
**bevor** – прежде чем

Als der Lektor den Hörsaal betrat, standen die Studenten auf.		Когда лектор вошел в аудиторию, студенты встали.
---	--	--

Während die Studenten Laborarbeiten ausführten, lernten sie einige Gesetze der Physik kennen.		В то время, как студенты выполняли лабораторные работы, они знакомились с некоторыми законами физики.
---	--	---

### Дополнительные придаточные предложения. (Objektsätze)

Дополнительные придаточные предложения отвечают на вопросы косвенных падежей с предлогами и без предлогов. Они вводятся союзами **dass** (что) и **ob**(ли).

Ich weiß schon, dass er gestern gefahren ist.		Я уже знаю, что он приехал вчера.
---	--	-----------------------------------

Die Elektroautomaten zeigen, ob das Schiff auf dem richtigen Kurs ist.		Электроавтоматы показывают, идёт ли судно правильным курсом.
--	--	--

## Упражнения

### 1. Прочтите и переведите предложения. Определите вид придаточного предложения.

*Da* ich ein Russisch-deutsches Wörterbuch brauche, gehe ich in die Buchhandlung. Mein Freund Thomas geht mit, *weil* er ein neues Lehrbuch kaufen möchte. Aber die Buchhandlung ist geschlossen, *denn* dort von 13 bis 14 Uhr Mittagspause ist. Wir haben noch eine halbe Stunde Zeit, *deshalb* gehen wir in die nächste Gaststätte, um eine Tasse Kaffee zu trinken.

### 2. Образуйте из двух простых предложений сложноподчиненное с придаточным дополнения.

1. Er erzählt uns. Er hat den Sommer auf der Krim verbracht. (dass) 2. Wir wissen genau. Diese Stadt liegt am Fluß. (dass) 3. Der Lektor fragt. Alle Studenten sind

anwesend. (ob) 4. Wir wissen nicht. Er kommt morgen zu uns. (ob) 5. Wir können wissen. Das Hotel befindet sich im Zentrum der Stadt. (ob)

**3. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на перевод бессоюзных придаточных условия.**

a) Wenn wir das Experiment wiederholen, werden wir genauere Ergebnisse bekommen. 2. Wenn wir das neue Verfahren einführen, verbessern wir die physikalischen Eigenschaften des Stoffes. 3. Wenn man Glas flüssig machen will, muss man seine Temperatur bis 1000 – 1400<sup>0</sup> erhöhen.

b) 1. Verwendet man Lasergeräte bei der Bearbeitung der Metalle, so ersetzt man dadurch eine Reihe von Werkzeugmaschinen. 2. Bestimmt man die Entfernung von der Erdoberfläche zu einem Planeten mit Hilfe der Laserstrahlung, so erhält man Ergebnisse mit einer Genauigkeit von einigen Centimetern.

**4. Переведите предложения на русский язык.**

1. Als wir die Ausstellung besuchten, sahen wir uns mit großem Interesse alle Bilder an. 2. Als wir in den Zug einsteigen, begann es zu regnen. 3. Als der Arzt den Patienten untersuchte, stellte er ihm einige Fragen. 4. Wenn ich krank bin, wende ich mich immer an den Arzt. 5. Jedesmal, wenn ich in Petersburg war, besuchte ich das Russische Museum oder die Ermitage. 6. Wenn ich durch diese Stadt fuhr, erinnerte ich mich immer an meine Kindheit. 7. Während wir uns unterhielten, deckte die Mutter den Tisch. 8. An diesem Abend unterhielten wir uns so lange, bis es ganz spät wurde. 9. Bevor er Student wurde, mußte er drei Jahre in einem Werk arbeiten. 10. Seitdem ich an der Universität in Kiew studiere, bekomme ich viele Briefe von meinem Freunden. 11. Warten Sie, bis der Direktor kommt.

**5. Дополните der, die, das. Переведите.**

a) 1. Ich habe das Buch, ... du mir geschenkt hast, noch nicht gelesen. 2. Ich habe meinem Freund, ... gestern Geburtstag hatte, eine Briefmarkensammlung geschenkt. 3. Wo ist die Zeitschrift, ... ich gestern mitgebracht habe? 4. Mein Freund, ... wir gestern im Theater begegneten, ist Maler. 5. Wo ist der Brief, ... wir gestern bekommen haben? 6. Der junge Mann, ... ich den Kugelschreiber gegeben habe, ist mein Kollege. 7. Das Mädchen, ... ich das Märchen lese, ist meine Schwester. 8. Die Mahlzeit, ... wir abends einnehmen, ist nicht so reich wie das Essen, ... wir mittags einnehmen. 8. Hast du die Bücher, ... auf dem Tisch liegen, gelesen?

b) 1. Die Ereignisse, über ... du mir erzählst, kenne ich schon. 2. Die Begegnung, auf ... sie hofft, findet leider nicht statt. 3. Die Schauspielerin, für ... ich so schwärme, tritt in der heutigen Aufführung auf. 4. Die Zeit, in ... wir leben, ist reich an Ereignissen. 5. Das Treffen, an ... wir teilnehmen, findet Museum statt.

**Рабочий план  
по немецкому языку на 2 триместр.**

<b>МЕСЯЦ</b>	<b>ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ</b>	<b>ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ</b>	<b>УПРАЖНЕНИЯ</b>
<b>ЯНВАРЬ</b>	Текст (т.) стр. 35 Текст (э.) стр. 36	Passiv. Infinitiv Passiv. Образование, перевод на родной язык.	Упр. 1-4 стр. 38-39
<b>ФЕВРАЛЬ</b>	Текст (т.) стр. 39 Текст (э.) стр. 40	Пассивная конструкция “sein + Partizip II”	Упр. 1-2 стр. 41
<b>МАРТ</b>	Текст (т.) стр. 42 Текст (э.) стр. 42	Местоименные наречия.	Упр. 1-2 стр. 44
<b>МАРТ</b>	Текст (т.) стр. 45 Текст (э.) стр. 45	Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты “um...zu”, “ohne...zu”, “statt...zu”.	Упр. 1-2 стр. 47
<b>Разговорная тема: “Die Ukraine.</b>			

## Занятие 9

**Текст** “Werkstoffe und Werkzeuge”  
“Bedeutung der Messen”

**Грамматика:** Passiv. Infinitiv Passiv. (Образование и перевод на родной язык)

### А. Технические специальности

## Werkstoffe und Werkzeuge

Aufgrund archäologischer Funde von Werkzeugen, primitiven Bewässerungsanlagen, Hochöfen usw. wird angenommen, dass diese Anfänge zur Entwicklung des späteren Maschinenbaus geführt haben. Das war in hohem Maße von der Kenntnis der Werkstoffe abhängig. Die ältesten Werkstoffe waren pflanzlicher Herkunft (Fasern, Holz), tierischer Herkunft (nämlich Knochen<sup>1</sup>, Horn<sup>2</sup>) oder Stein. Der Stein bot wegen seiner Härte die meisten Möglichkeiten: Damit konnte man andere Werkstoffe bearbeiten.

Anfangs wurden Feuersteine<sup>3</sup> benutzt, wie sie in der Natur vorkamen. Später wurde der Stein geformt. Auf diese Weise sind die ersten Werkzeuge gefertigt worden. Sie wurden vor allem für die Jagd, den Kampf und für die Bearbeitung von Fellen bestimmt.

Mit der Entdeckung der Metalle bekam der Mensch einen neuen Werkstoff. Dessen<sup>4</sup> Möglichkeiten übertrafen bei weitem die des Steins. Erstens konnte man Metalle durch plastische Verformung oder Gießen wesentlich einfacher bearbeiten, zweitens waren ihre mechanischen Eigenschaften, wie Zugfestigkeit und Zähigkeit, wesentlich besser als die des spröden Steins. Anfangs wurde vor allem Bronze, eine Legierung aus Kupfer und Zinn, benutzt. Später wurde mit Eisen gearbeitet. Dieses Metall bot noch mehr Möglichkeiten als Bronze.

- 
1. der Knochen – *кость*
  2. das Horn – *рог*
  3. der Feuerstein – *кремень*
  4. dessen – *его*

## **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности

### **Bedeutung der Messen**

Überall in der Welt sind Messen internationale „Drehscheiben“<sup>1</sup> der Information und Kommunikation. Das Kennenlernen neuer Technologien durch Informations- und Erfahrungsaustausch sowie das Suchen, Finden und Wiedertreffen von Geschäftspartnern spielen eine zentrale Rolle.

Früher hatten die Messen einen universellen Charakter wie beispielsweise die jahrhundertealte "Leipziger Messe" in Deutschland. Mit der Zeit gewannen neben den Universalmesse Fachmesse für eine oder mehrere Branchen immer mehr an Bedeutung. Die Fülle<sup>2</sup> des Angebots in einer hochentwickelten Industrie machte die Konzentration auf bestimmte Produktionsgebiete notwendig.

Es gibt Messen von regionaler, überregionaler und internationaler Bedeutung. Daran beteiligen sich Groß- und Kleinunternehmen oder ganze Länder. Auf den Messen treffen sich Fachleute aus der ganzen Welt. Die Messebesucher - Privatpersonen und Firmenvertreter - kommen mit konkreten Interessen. Die einen wollen sich über das Angebot informieren und Kontakte knüpfen, die anderen wollen kaufen und Verträge abschließen. Jeder hat seine Wünsche und Bedürfnisse. Das Fachpublikum holt sich Informationen und Auskunft über die Größe von Unternehmen, deren Produktionsprogramm, die Qualität ihrer Erzeugnisse, ihre Marktposition, ihr Ansehen, ihre internationalen Kontakte und Exporterfolge, ihren Kundendienst und ihre Zuverlässigkeit im ganzen. Dazu dienen auch spezielle Messenpublikationen: Messekalender, Kataloge und Prospekte.

Die Angaben über die Zahl der Beschäftigten, über Exportverbindungen und Absatzmärkte usw. leisten dem Messeaussteller in Form von Abbildungen und Diagrammen wertvolle Dienste.

- 
1. "die Drehscheibe" – зд. центры
  2. die Fülle – изобилие

# 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

## Грамматический материал

### 1. Страдательный залог (Passiv)

Passiv образуется от переходных глаголов, а также от некоторых непереходных глаголов. В немецком языке Passiv употребляется чаще, чем страдательный залог в русском языке.

Passiv образуется:

Вспомогательный глагол “werden” в + Partizip II смыслового глагола соответствующем времени

Глагол в Passiv имеет те же временные формы, что и Aktiv. Временная форма глагола werden определяет временную форму Passiv.

<b>Päsens:</b>	Der Text <b>wird</b> von den Studenten <b>übersetzt</b> .
<b>Päteritum:</b>	Der Text <b>wurde</b> von den Studenten <b>übersetzt</b> .
<b>Perfekt:</b>	Der Text <b>ist</b> von den Studenten <b>übersetzt worden</b> .
<b>Plusquamperfekt:</b>	Der Text <b>war</b> von den Studenten <b>übersetzt worden</b> .
<b>Futurum:</b>	Der Text <b>wird</b> von den Studenten <b>übersetzt werden</b> .

При образовании Perfekt и Plusquamperfekt страдательного залога употребляется старая форма Partizip II глагола werden – worden.

В предложении с пассивной конструкцией подлежащее не производит действия, оно пассивно и испытывает на себе действие. Источником действия является дополнение, перед которым стоит предлог von или durch. Это дополнение переводится на русский язык творительным падежом.

Der Text wird <b>von den Studenten</b> übersetzt.		Текст переводится <b>студентами</b> .
---	--	---------------------------------------

Перевод на русский язык.

Поскольку пассивные конструкции мало свойственны русскому языку, поэтому немецкий глагол в Passiv часто переводится на русский язык действительным залогом.

Таким образом, Passiv можно переводить следующим образом.

1) глаголом в страдательном залоге с частичкой –ся:

Diese Werkzeugmaschinen werden		Эти станки изготавливаются нашим
--------------------------------	--	----------------------------------

von unserem Werk erzeugt. | заводом.

- 2) глаголом **быть** в сочетании со страдательным причастием прошедшего времени в краткой форме:

Diese Stadt wurde im vorigen Jahrhundert gegründet. | Этот город **был основан** в прошлом столетии.

- 3) глаголом в действительном залоге. В некоторых случаях перевод Passiv русской пассивной конструкцией невозможен:

Die Studenten werden vom Lehrer gelobt. | Преподаватель **хвалит** студентов.

### 3. Infinitiv Passiv

Infinitiv Passiv образуется:

Partizip II смыслового глагола + Infinitiv глагола werden
---

Например: **gelesen werden, gebaut werden, gesprochen werden.**

Infinitiv Passiv участвует в образовании Futurum Passiv и употребляется как самостоятельная форма с модальными глаголами.

Der Text soll **übersetzt werden.** | Текст должен быть переведен.

## Упражнения

### 1. Употребите предлоги "von" или "durch".

1. Die Quantentheorie wurde 1899-1990 ... Max Plank begründet. 1905 wurde sie... Niels Bohr auf die Probleme des Atombaus angewandt. 2. ...die Explosion wurde großer Schaden angerichtet. 3. Der Kranke ist ... Chefarzt selbst operiert. 4. Der Verkehr war...Scheestürme unterbrochen. 5. Das Zimmer wird ... der Mutter aufgeräumt. 6. Die Chaussee wurde ... Lawinenabgänge blockiert. 7. Die Gäste werden vom Bahnhof ... dem Vater abgeholt. 8. Die Ernte ist ... Hagelschlag vernichtet. 9. Die Theorie der Weltraumflüge wurde ... K.E.Ziolkowski entwickelt. 10. Das Gebäude wurde ... Gasexplosion zerstört.

### 2. Поставьте глаглы в скобках в указанном времени Passiv.

1. In unserer Stadt ... (eröffnen – Präsens Passiv) ein neues Theater ... . 2. Das Periodische Gesetz der chemischen Elemente ... (entdecken – Präteritum Passiv) von Mendelejew im Jahre 1896 ... . 3. Beim Experiment ... (erzielen – Perfekt Passiv) gute Resultate ... . 4. Diese Baustoffe ... (ausnutzen – Futurum Passiv) zu verschiedenen Zwecken ... . 5. In unserem Labor ... (durchführen – Plusquamperfekt Passiv) Experimente mit verschiedenen Apparaten. 6. Die

Produktion des Maschinenbauwerkes ... (exportieren – Präsens Passiv) in verschiedene Staaten Osteuropas. 7. Wo ... (einsetzen –Futurum Passiv) diese Werkzeugmaschinen ... ..?

### 3. Прочтите и переведите следующие предложения.

1. Diese Baustoffe können zu verschiedenen Zwecke ausgenutzt werden. 2. Sie können dieses Gerät noch einmal ausnutzen. 3. Die Fachleute sollen diese neue Legierung in erster Linie untersuchen. 4. In erster Linie soll diese Legierung untersucht werden.

### 4. Напишите предложения с модальными глаголами и переведите их.

1. Die neuen Baumethoden werden auf allen Bauplätzen verwendet (müssen). 2. Für die Arbeit mit radioaktiven Stoffen wurden besondere Apparate geschaffen (sollen). 3. Die Halbleiter werden in der Fernseh- und Funktechnik verwendet (können). 4. Das Referat wird bis Anfang Mai geschrieben (sollen). 5. Die Ergebnisse dieser Untersuchungen werden im Hüttenwerk eingesetzt (können). 6. Bei der Aufnahme in die Aspirantur wurden drei Prüfungen abgelegt (sollen). 7 Die Kandidatendissertation wurde vor zwei Wochen verteidigt (können).

## Занятие 10

**Текст** “Die Werkstofftechnik”

“Messen und Ausstellungen in Deutschland”

**Грамматика:** Пассивная конструкция “sein + причастие II”

A. Технические специальности.

## Die Werkstofftechnik

Die Fortschritte in der Werkstofftechnik bestimmten schon immer die Richtung und Geschwindigkeit technischer Entwicklungen und das Wachstum ganzer Industriezweige. Für jeden Einsatz muss man einen geeigneten und preiswerten Werkstoff finden.

Prinzipiell werden die Werkstoffe in vier Gruppen eingeteilt:

- > Metalle, dazu gehören Stahl und Eisen sowie Nichteisenmetalle mit einer Vielzahl von Legierungen;
- > anorganische nichtmetallische Materialien wie mineralische Baustoffe, Gläser und Keramiken;
- > organische Werkstoffe, zu ihnen gehören vor allem die hochpolymeren Kunststoffe, aber auch Gummi, Textilien, Zellstoff und Papier;
- > Verbundwerkstoffe, Kombinationen aus Materialien der ersten drei Gruppen. Für diese Kombinationen werden je nach dem Einsatzzweck die geeignetsten

Werkstoffe gewählt, damit langlebige Bauteile entstehen. Diese sollen kostengünstig sein und relativ wenig wiegen.

Die Werkstoffe werden geprüft. Unter Werkstoffprüfung versteht man die Ermittlung der mechanischen, physikalischen und chemischen Eigenschaften von Werkstoffen sowie die Untersuchung der Fertigteile in bezug auf ihre Eigenschaften. Diese Aufgaben werden in Industriebetrieben gelöst. An Werkstoffproben wird im allgemeinen die Festigkeit des Materials ermittelt. Zur Überprüfung der Materialzusammensetzung und seiner Struktur stehen chemische und mikroskopische Verfahren zur Verfügung. Prinzipiell können zerstörende und zerstörungsfreie Prüfverfahren unterschieden werden. Grundsätzlich können alle Eigenschaften überprüft werden, die ein Material auszeichnen und die bei seinem Einsatz erfüllt sein müssen. Die Werkstoffprüfung ist eine der Grundvoraussetzungen für verlässliche technische Produkte.

## **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности.

### **Messen und Ausstellungen in Deutschland**

Der Ausstellungs- und Messe-Ausschuß der Deutschen Wirtschaft (AUMA) in Köln nennt in seinem Kalender etwa 150 Messen und Ausstellungen von überregionaler und internationaler Bedeutung. Die meisten wiederholen sich jährlich oder halbjährlich.

War in der Vergangenheit die Messewirtschaft gegenüber der Wirtschaftslage indifferent, so gibt sie heute der Wirtschaft starke Impulse. Die Zahl der Aussteller und Besucher wächst bei den internationalen Messen in der BRD jährlich.

Zu den wichtigsten Messestädten zählen Hannover (mit 762 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche), Frankfurt/M (244 000 m<sup>2</sup>, Köln (230 000 m<sup>2</sup>), Düsseldorf (161 000 m<sup>2</sup>) und München (105 000 m<sup>2</sup>). Auf diese fünf Städte entfallen mehr als 80% der Messeveranstaltungen. Hier sind auch die bedeutendsten Ausstellungen angesiedelt, z. B. die Hannovermesse, die größte Investitions- und Gebrauchsgüterschau der Welt. Seit 1986 wird hier für die Bereiche Büro-, Informations- und Nachrichtentechnik jährlich eine eigene Messe, die CeBIT, veranstaltet, weltweit die größte ihrer Art.

In Frankfurt/M finden außer der Buchmesse internationale Fachmessen statt wie die Konsumgütermesse „Interstoff“ (Textilien und Pelze), Automobil-Ausstellungen, Sanitär- und Heizungsausstellungen und dieACHEMA (chemische Apparate). Köln ist Sitz internationaler Messen für Nahrungs- und Genußmittel (ANUGA) und für Möbel, Sportartikel und Campingbedarf (SPOCA).

Im benachbarten Düsseldorf führt man die internationalen Messen für Druck und Papier (DRUPA), für Gießerei (GIFA) und für Automation, Elektronik und Messtechnik (INTERKAMA) u. a. durch.

In München hat es die Internationale Baumaschinenmesse (BAUMA) zu hohem Ansehen gebracht. Als weitere wichtige Messe- und Ausstellungsplätze in der BRD

seien Essen, Hamburg, Nürnberg und Stuttgart erwähnt. Der AUMA übernimmt als die Spitzenorganisation für das deutsche Messewesen im In- und Ausland auch die Koordination der Beteiligung deutscher Unternehmen an internationalen Messen und Ausstellungen im Ausland. Der AUMA fördert den Export deutscher Produktionserzeugnisse durch Verkaufs- und Repräsentationswerbung und Erschließung neuer Absatzmärkte.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### Результативный пассив (Zustandpassiv)

Результативный пассив означает состояние предмета, наступившее в результате законченного действия; между тем как пассив, выраженный глаголом **werden** + **PartizipII** означает процесс действия.

Результативный пассив образуется:

Глагол **sein** в соответствующем времени + **PartizipII** переходного глагола

Результативный пассив обычно употребляется в следующих временах:

**Präsens.** Der Text ist übersetzt.

**Präteritum.** Der Text war übersetzt.

**Futurum.** Der Text wird übersetzt sein.

Результативный пассив переводится на русский язык причастием традательного залога прошедшего времени в краткой форме и глаголом «быть» в соответствующей форме времени; в настоящем времени «быть» опускается.

### Упражнения

1. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод сказуемого. Помните, что конструкция «**sein** + **PartizipII**» передаёт законченность действия:

Das Warenhaus ist un 8 Uhr schon geschlossen.

Die Adresse ist schon geschrieben.

Die Mensa war gestern von 10 bis 15 Uhr geöffnet.

Der Artikel dieses Wissenschaftler ist schon übersetzt.

Dieses Buch ist schon veröffentlicht.

2. Вставьте вспомогательный глагол “*sein*” или “*werden*”.

Ich kann den Fernsehapparat endlich holen, er ... repariert. 2. Wir bereiten uns auf

den Test, er ... morgen geschrieben. 3. Während der Pause gingen wir auf und ab. Es ... viel diskutiert, gescherzt. 4. Was soll ich dich erzählen, ich bin jetzt Student, damit ... alles gesagt. 5. In unserer mechanisch-optischen Industrie ... bereits das Weltniveau erreicht. 6. Das Buch ... schon veröffentlicht, man kann es überall kaufen. 7. Ab 20 Uhr ... gestern das Geschäft geschlossen. 8. Kommen Sie frühstücken, die Eier ... gekocht, die Kartoffeln ... gebraten. 9. Zeigen Sie mir bitte ihr Heft, ich möchte sehen, wie ihre Arbeit geschrieben ... .

## Занятие 11

**Текст** “Maschinenbau”

“Mit der Messe durch die Wegelosigkeit des Marktes”

**Грамматика:** Местоименные наречия

A. Technische специальности.

### Maschinenbau

Bis zum Ende des 17. Jahrhunderts wurde hauptsächlich mit Werkzeugen wie Hämmer, Meißel, Zangen usw. gearbeitet, aber Maschinen wurden kaum benutzt. Unter einer Maschine versteht man eigentlich ein Werkzeug. Es ist aus vielen Bauteilen zusammengesetzt. Mit diesem Werkzeug kann eine größere Produktionsgeschwindigkeit und gleichzeitig größere Präzision als mit Handwerkzeugen erreicht werden.

Ab dem 17. Jahrhundert hat sich die Entwicklung der Technik, und in erster Linie des Maschinenbaus, in einem raschen Tempo beschleunigt. Das war z. B. in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts die Ursache für den Beginn der industriellen Revolution. Das Vorhandensein besserer Werkstoffe half beim Bau echter Werkzeugmaschinen. Anfangs musste immer noch die Muskelkraft als Energiequelle genutzt werden, aber auf jeden Fall konnten ohne Schwierigkeiten geeignete Lager, Wellen und Zahnräder hergestellt werden, was zu einer immer weiteren Vervollkommnung der Technik führte.

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts kam die Dampfmaschine zum Einsatz. Man verfügte zu dieser Zeit schon über große Antriebsleistungen. Zunächst wurde die Dampfmaschine in Pumpanlagen im Bergbau benutzt, aber bald wurden damit auch Werkzeug- und Produktionsmaschinen verschiedener Art angetrieben.

**1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

B. Экономические специальности.

### Mit der Messe durch die “Wegelosigkeit” des Marktes

Der Marktbedarf hat in der ehemaligen Sowjetunion seit Ende der 80 er Jahre einen Messeboom hervorgerufen. Die Messen und Ausstellungen sind für die Entwicklung

des Marktes lebenswichtig geworden. Neue Messegesellschaften sind entstanden. Heute sind es insgesamt etwa 250. Auch ausländische Ausstellungsfirmen sind sehr Interessant Sie organisieren in vielen Städten eigene Fachpavillons und Länderpräsentationen. Die meisten Betriebe können an ausländischen Ausstellungen teilnehmen. Im "Ausstellungsbusiness" Rulands spiegeln sich die Probleme der neuen Marktbeziehungen wider. Im Dienstleistungsbereich der Ausstellungen erkennt man heute ganz deutlich die "Krankheiten des Messebooms". Sie sind in ihrem Angebot noch nicht vollkommen und bleiben hinter dem westlichen Niveau zurück. Es gibt noch keine richtige Koordinierung des Messen. Deshalb gibt es mehrere Messen zum gleichen Thema. Die Thematik entspricht nicht immer den wirtschaftlichen Bedürfnissen des Messestandorte. Nicht alle Veranstalter haben die Voraussetzungen und die nötige Professionalität zu ihrer Durchführung. Oft werden die Unternehmen zu Opfern von nicht sehr gewissenhaften Werbemethoden. Auch die staatliche Förderung von Messen befindet sich noch im Entwicklungsstadium – es gibt bisher keine entsprechenden Gesetze. Auerdem hat man keine einheitliche Strategie für die Organisation und Durchführung der Messen. Deshalb ist die nformation durch Fachzeitschriften unerlässlich. Das Informationsblatt "Jarmarka" ist eines der wenigen zugänglichen Quellen über die Messen. Man kann es auf den Messen kostenlos erhalten. Das Bulletin hilft den Unternehmen bei der Auswahl der besten Messen.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

#### Местоимённые наречия (Pronominaladverbien)

Местоимённые наречия – это сложные наречия, обладающие признаками наречий и местоимений. Местоимённые наречия делятся на вопросительные и указательные.

У вопросительных местоимённых наречий первым элементом является **wo/r/**, у указательных – **da/r/**, вторым элементом у всех наречий являются предлоги **womit, damit**.

Если предлог начинается с гласного звука, то между местоимением и предлогом стоит **r –: worauf, darauf**.

#### Вопросительные местоимённые наречия:

<b>wo/r/</b>	<b>an</b>	–	на чём, в чём
	<b>auf</b>	–	на чём
	<b>aus</b>	–	из чего
	<b>bei</b>	–	при чём
	<b>durch</b>	–	чем
	<b>für</b>	–	за что, для чего
	<b>in</b>	–	в чём

<b>mit</b>	–	с чем
<b>von</b>	–	от чего, о чём
<b>über</b>	–	над чем, о чём
<b>zu</b>	–	к чему, для чего

<b>da/r/</b>	<b>an</b>	–	на (э)том
	<b>auf</b>	–	на (э)том
	<b>aus</b>	–	из (э)того
	<b>bei</b>	–	при (э)этом
	<b>durch</b>	–	этим, тем
	<b>für</b>	–	за (э)то, для (э)того
	<b>in</b>	–	в (э)том
	<b>mit</b>	–	(с) эти, тем
	<b>von</b>	–	от (э)того, о том
	<b>über</b>	–	над этим, над тем
	<b>zu</b>	–	к (э)тому, для (э)того

Местоимённые наречия употребляются, когда речь идёт о неодушевленных предметах.

**Woran** denkst du? Ich denke **an die** **Ankunft** meines Freundes. | **О чём** ты думаешь? Я думаю **о** **приезде** моего брата.

**An wen** denkst du? Ich denke **an** **meinen Freund**. | **О ком** ты думаешь? Я думаю **о моём** **друге**.

Местоимённые наречия многозначны. Их перевод часто зависит от управления глаголов или прилагательных.

<b>Wofür</b> interessieren Sie sich?		<b>Чем</b> Вы интересуетесь?
<b>Woran</b> erinnest du dich?		<b>О ком</b> ты вспоминаешь?
<b>Woran</b> arbeiten Sie jetzt?		<b>Над чем</b> Вы работаете сейчас?
<b>Wofür</b> sorgt die Mutter?		<b>О чём</b> заботится мать?

## Упражнения

1. Ответьте письменно на вопрос, переведите предложения:

<b>das Muster</b> (пример):	Arbeiten Sie <b>an diesem Problem</b> ?
	Ja, ich arbeite <b>daran</b> .
	Работаете ли Вы <b>над этой проблемой</b> ?
	Да, я работаю <b>над ней</b> .

1. Erinnern Sie sich oft an Ihre Kindheit?
2. Beschäftigen Sie sich mit der wissenschaftlichen Arbeit?
3. Interessieren Sie sich für Musik?
4. Bereiten Sie auf das Seminar vor?

5. Sind Sie mit Ihren Erfolgen zufrieden?

2. **Ответьте утвердительно на вопрос. Переведите вопрос и ответ:**

1. Mit wem spricht der Junge, mit seinem Bruder?
2. Womit schreibt er, mit dem Kugelschreiber?
3. An wen denkt die Mutter, an ihre Kinder?
4. Wofür interessiert sich diese Studentin, für Fremdsprachen?
5. Woran spricht der Lehrer, vom neuen Studenten?

## Занятие 12

**Текст** “Die Automation”

“Wettbewerb in der freien Marktwirtschaft”

**Грамматика:** Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты “um ... zu, ohne ... zu, statt ... zu”

A. Технические специальности.

### Die Automation

Mit der Automation, der neuesten Entwicklungsstufe der Mechanisierung, werden die Produktions- und Arbeitsverfahren noch weiter vervollkommen. Das geschieht durch ein System, in dem die Arbeitsabläufe nur durch Maschinen gesteuert werden. Die menschliche Tätigkeit ist dabei nicht mehr erforderlich. Meistens werden bei der automatischen Fertigung elektronische Großrechenanlagen (Computer) eingesetzt, deren Berechnungen unmittelbar in die Automaten eingegeben werden. Diese automatischen Anlagen können natürlich nur arbeiten, wenn sie vorher programmiert wurden, d. h. die notwendigen Befehle und Instruktionen erhielten. Die Arbeit des Menschen verlagert sich durch die Automation zwangsläufig von der Durchführung der Produktion zur Planung und Vorbereitung.

Von einer vollautomatischen Fertigung kann nur gesprochen werden, wenn alle Arbeitsgänge, von der Materialanlieferung über die Bearbeitung und den Transport bis zur Kontrolle der Produkte, in einem automatischen Prozess ohne menschliche Beteiligung ablaufen.

Die Automation ist in der Energie-, Fertigungs-, Förder- und Nachrichtentechnik weit verbreitet. In der industriellen Produktion werden die verschiedensten Maschinen und Anlagen zu vollautomatischen Fertigungsstraßen verknüpft, die einige wenige Menschen überwachen und in die der Mensch nur bei Reparaturen, Neueinstellungen, Werkstoffwechsel u. ä. eingreift.

Die Automation ist längst nicht mehr auf die Herstellung gleicher Produkte in großer Stückzahl beschränkt.

Anlaß für die Automation sind die Einsparung von Personalkosten, höhere Produktionsraten, gleichmäßig hohe Produktqualität, Befreiung von gefährlichen

und auch solchen Arbeiten, die den Menschen ermüden oder seine Gesundheit schädigen. Durch die Automation wird der „Unsicherheitsfaktor Mensch“ ausgeschaltet.

Wesentliche Komponenten der Automation sind die elektronische Datenverarbeitung, Mikroprozessoren, Roboter, sehr zuverlässig funktionierende Maschinen und Werkzeuge sowie eine Vielzahl präziser Mess- und Regeltechniken.

### **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности.

## **Wettbewerb in der freien Marktwirtschaft**

In der freien Marktwirtschaft stehen die einzelnen Betriebe und Unternehmungen in einem mehr oder weniger scharfen Wettbewerb um den Abnehmer, der sie zur ständigen Verbesserung und Verbilligung ihrer Produkte zwingt. Auf der einen Seite muss der Unternehmer durch den Konkurrenzdruck preisgünstig und qualitativ produzieren. Auf der anderen Seite will er höchste Gewinne erzielen, die bei niedrigen Preisen nicht möglich sind.

Deshalb schließen sich die Unternehmer in ihrem eigenen Interesse zusammen. Durch Vereinbarungen schwächen sie die unbequemen Wirkungen des freien Wettbewerbs ab oder schließen diese Wirkungen ganz aus. So können sie eine Monopol- oder monopolähnliche Stellung auf dem Markt gewinnen.

Es gibt eine starke Tendenz zu immer größeren Betriebs- und Unternehmens-einheiten. Das gefährdet die Existenz kleinerer oder mittlerer Betriebe.

Einerseits ist die Konzentration erwünscht, wenn dadurch die unternehmerische Leistungskraft gestärkt und die gesamtwirtschaftliche Produktivität erhöht wird, andererseits wird diese Konzentration als bedenklich angesehen) wenn sie zur Marktbeherrschung und damit zur Ausschaltung des Wettbewerbs führt.

In der BRD gibt es daher ein „Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen“.

### **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

## **Грамматический материал.**

### **Инфинитивные группы и обороты**

#### **Инфинитив (Infinitiv)**

В предложении инфинитив часто употребляется с личной формой другого глагола, поясняя его. Инфинитив стоит в предложении на последнем месте и употребляется, как правило, с частицей **zu**, которая на русский язык не переводится.

Mein Freund **beginnt** Deutsch **zu studieren**.

Если инфинитив имеет отделяемую приставку, то частица **zu** ставится между основой глагола и приставкой.

Er **verspricht** heute früh **aufzustehen**.

Инфинитив употребляется без частицы **zu** в следующих случаях:

- а) после модальных глаголов
- б) после глаголов движения: **fahren, kommen, gehen, laufen**;
- в) после глаголов: **lernen, lehren, helfen, sehen, hören, bleiben**.

### Инфинитивная группа (Infinitivgruppe)

Инфинитив с частицей с **zu** вместе с поясняющими его словами образует инфинитивную группу. **Zu** с инфинитивом стоит в конце группы. Перевод на русский язык начинается с инфинитива, который может переводиться:

- а) существительным;
- б) глаголом в неопределённой форме

### Инфинитивные обороты

В немецком языке существуют 3-и инфинитивных оборота:

#### 1. **um ... zu** - для того, чтобы

Um viel zu wissen, muss man lernen. | Чтобы много знать, нужно учиться.

#### 2. **ohne... zu** - без того чтобы

Er lernt, ohne schlechte Noten zu haben. | Он учится, не имея плохих оценок.

На русский язык переводится деепричастным оборотом + “не”.

#### 3. **statt ... zu** - вместо того, чтобы

Statt zu seinen Eltern zu fahren, fuhr er nach Kiew | Вместо того, чтобы поехать к родителям, он поехал в Киев.

Инфинитивные обороты отделяются на письме запятой.

## Упражнения

### 1. Переведите на русский язык данные предложения.

1. Die Menschen treiben Sport, um gesund und kräftig zu sein. 2. Man darf zur Prüfung nicht gehen, ohne gründlich vorbereitet zu sein. 3. Statt sich ein wenig zu erholen, setzen sie ihre Arbeit fort. 4. Man verwendet heute Kunststoffe, um

Metalle zu ersetzen. 5. Das Auto fährt um die Ecke, statt vor dem Haus zu halten.

## 2. Дополните предложения с “statt”, “um” или “ohne”.

1. Meine Eltern fahren jeden Sonntag aufs Land, ... sich dort zu erholen. 2. Der Student beantwortete die Frage des Lektors, ... lange nachzudenken. 3. Treiben Sie Sport, ... immer gesund zu sein. 4. Wir wollen in den Park gehen, ... zu Hause zu bleiben. 5. In der Mittagspause gingen wir in die Mensa, ... zu Mittag zu essen. 6. Warum kommst du herein, ... an die Tür zu klopfen?

### Рабочий план

#### по немецкому языку на 3-й триместр.

МЕСЯЦ	ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	УПРАЖНЕНИЯ
<b>АПРЕЛЬ</b>	Текст (т.) стр. 48 Текст (э.) стр. 49	Конструкции “haben+zu+Infinitiv”, “sein+zu+Infinitiv”.	Упр. 1-2 стр. 50
<b>АПРЕЛЬ</b>	Текст (т.) стр. 51 Текст (э.) стр. 51	Распространенное определение. Partizi	Упр. 1-2 стр. 53
<b>МАЙ</b>	Текст (т.) стр. 54 Текст (э.) стр. 55	Обособленный причастный оборот.	Упр. 1-2 стр. 55
<b>МАЙ</b>	Текст (т.) стр. 57 Текст (э.) стр. 57	Местоименные наречия (повторение). Указательные местоимения для замены существительного.	Упр. 1-5 стр. 62
<b>Разговорная тема: “Deutschland”.</b>			

## Занятие 13

**Текст** “Computer”

“Was ist Marketing?”

**Грамматика:** Конструкции “haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv”

A. Технические специальности.

### Computer

Die erfolgreiche Entwicklung der modernen Industrie wäre ohne elektronische Rechenanlagen unmöglich. Wir brauchen sie jeden Tag - von kleinen Computern, wie Taschenrechnern, die schon lange zu unserem Alltag gehören, bis zu den hochleistungsfähigen Computern, die in der Produktion eingesetzt werden.

Elektronische Rechenanlagen (Hardware) führen bei Vorliegen eines entsprechenden Programms (Software) die Lösung einer Aufgabe in kurzer Zeit aus. Wenn die Eingangsdaten rein numerisch sind, spricht man vom Rechnen, wenn sie darüber hinaus von nicht-numerischer Art sind, von Elektronischer Datenverarbeitung (EDV). Wenn der Computer die Nutzbarkeit der eingegebenen Informationen erweitert, handelt es sich um Informationsverarbeitung. Die EDV-Anlagen sind im allgemeinen nach folgendem Prinzip aufgebaut: Die „Zentraleinheit“ bildet den funktionsfähigen Rechner; sie enthält den „Zentralprozessor“, den „Arbeitsspeicher“ für das Betriebssystem, die Rechnerprogramme und die Daten. Die Ein- und Ausgabesteuerung verwirklicht den Datenverkehr mit der „Peripherie“.

Die Entwicklung von Computern, die menschliche Fähigkeiten nachahmen können, wie Spracherkennung und Lernen (künstliche Intelligenz), das Lösen fachspezifischer Aufgaben (Expertensysteme) sowie die Nachbildung entsprechender Gehirnfunktionen (Neuro-Computer) geht weiter. Tragbare Computer, wie z. B. Taschenrechner, werden immer universeller einsetzbar. Der Mensch hat bei der Weiterentwicklung der Rechentechnik ständig große Fortschritte gemacht.

Es werden neue, immer leistungsfähigere Computer geschaffen. Zum Beispiel gibt es einen Höchstleistungsrechner, der rund 1,5 Milliarden Multiplikationen oder Additionen in einer Sekunde ausführen kann. Sein Hauptspeicher faßt 32 Millionen Dezimalzahlen, sein „Gedächtnis“ noch weit mehr...

Es wurde in Europa auch ein Supercomputer hergestellt, der aus 256 Prozessoren besteht, die zusammen 5 Milliarden Rechenoperationen pro Sekunde ausführen können. Der IBM-Rechner GF 11 arbeitet mit 566 Prozessoren, die zusammen 11 Milliarden Operationen in der Sekunde ausführen. Diese Rechner sind sogenannte Parallelrechner, deren Prozessoren so geschaltet sind, dass sie die Teilaufgaben eines Gesamtprogramms gleichzeitig (parallel) lösen und die Zwischenergebnisse austauschen.

Die Kapazität der sogenannten Superrechner, die hauptsächlich von der Wissenschaft genutzt werden, wird durch parallel arbeitende und speichernde Prozessoren weiter erhöht.

Ursprünglich für die Lösung einfacher Rechenaufgaben gedacht, findet heute der Computer auf vielen Gebieten der menschlichen Tätigkeit seine Anwendung.

## **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности.

### **„Was ist Marketing“?**

- W. Ich glaube, wir müssen zuerst klären, was das Wort „Marketing“ bedeutet.
- A. Ich weiß das „Marketing“ kommt von dem englischen Wort „market“. Es bedeutet dasselbe wie „Markt“ im Deutschen und bezeichnet den Ort, wo die einen etwas verkaufen und die anderen kaufen, was verkauft wird.
- W. Nein, da irrst du dich. Das international bekannte Wort „Marketing“ kommt aus den USA und könnte im Deutschen mit „etwas auf den Markt bringen“ übersetzt werden. Marketing ist aber kein Ort, sondern ist eine Politik, genauer gesagt, alle unternehmerischen Maßnahmen zur Schaffung eines Marktes, d. h. zur Förderung des Absatzes für die Erzeugnisse eines Unternehmens. Demnach ist Marketing eine Konzeption der Unternehmensführung. Was den Begriff „Markt“ angeht, so bezeichnet er den ökonomischen Ort des Zusammentreffens von Angebot und Nachfrage, wo sich Preisbildung und Tausch vollziehen.
- A. Entschuldige, wenn ich unterbreche. Wie geschieht auf dem Markt die Preisbildung?
- W. Ist die Nachfrage größer als das Angebot, steigen die Preise; ist das Angebot größer als die Nachfrage, sinken die Preise. Die Nachfrage und damit auch den Preis bestimmen also die Verbraucher. Marketing drückt eine entsprechende Reaktion der Unternehmen auf die Marktveränderungen aus.
- A. Wie sieht das praktisch aus?
- W. Die Unternehmen richten ihre Produkte auf die Bedürfnisse, die Wünsche und die Probleme der Kunden aus. Der Absatzmarkt hat also den Ausgangspunkt aller Planungen zu bilden.
- Marketing ist Ausdruck der Einsicht, dass auf dem Käufermarkt die vorhandenen Kundenwünsche zu erforschen sind. Es beinhaltet auch das gezielte Eingreifen der Unternehmen in das Marktgeschehen, was auch die Beeinflussung und die Steuerung des Kundenverhaltens vorsieht. Zu den Teilbereichen des Marketing gehören die Erforschung aktueller Bedürfnisse, aber auch die Erkundung latenter Bedürfnisse und die Reaktion darauf. Durch Marketing sind zunächst Informationen über die gegebenen sowie zu erwartenden Marktverhältnisse zu erarbeiten. Auf der Grundlage der erhaltenen Ergebnisse können Absatzprognosen für bestimmte Zeiträume erstellt werden, Aus diesen Prognosen ergeben sich strategische (langfristige), taktische (mittelfristige) und operative (kurzfristige) Marketing-Ziele.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### Конструкции

#### **haben, sein + zu + Infinitiv**

- 1) Сочетание глагола **haben с zu + Infinitiv** означает долженствование, реже возможность, и имеет активное значение.

Бригада должна закончить эту работу сегодня.

Бригада должна закончить эту работу сегодня.

Глагол **haben** в этом случае можно заменить соответствующим модальным глаголом:

Die Brigade **muss /soll/** diese Arbeit heute **beenden**.

Бригада должна закончить эту работу сегодня.

2) Сочетание глагола **sein** с **zu** + **Infinitiv** означает долженствование или возможность и имеет пассивное значение.

Diese Arbeit **ist** von der Brigade heute **zu beenden**.

Эта работа должна /может/ быть закончена бригадой сегодня.

Глагол **sein** в этом случае можно заменить соответствующим модальным глаголом, а инфинитив с **zu** –инфинитивом **Passiv**.

Diese Arbeit **muss /kann/** von der Brigade heute **beendet werden**.

Эта работа должна /может/ быть закончена бригадой сегодня.

## Упражнения

### 1. Переведите предложения на русский язык.

1. In der Deutschstunde sind technische Mittel anzuwenden. 2. Dieses Buch ist in allen Buchhandlungen zu kaufen. 3. Die Fahrkarten sind noch im Vorverkauf zu haben. 4. Ist diese Vorschrift streng zu beachten? 5. Das Lehrbuch ist wahrscheinlich in unserer Bibliothek zu bekommen. 6. Eure Leistungen waren zu beneiden. 7. Diese Arbeit war gestern zu erfüllen..

### 2. Переведите предложения на русский язык.

1. Ich habe diese Arbeit bis Montag zu erfüllen. 2. Die Fernstudenten haben die Kontrollarbeiten bis zum fünfzehnten Dezember einzusenden. 3. Der Kranke hat noch drei Tage diese Arznei einzunehmen. 4. Wir haben die Schwierigkeiten zu überwinden. 5. Ich habe die Fahrkarten zu lösen. 6. Er hat den Brief heute abzusenden. 7. Wir haben noch ein deutsch-russisches Wörterbuch zu kaufen.

## Занятие 14

Текст "Robototechnik"  
"Marktforschung"

**Грамматика:** 1) Причастие I с “zu” в роли определения  
2) Распространенное определение

A. Technische специальности

## **Robotertechnik**

In der Produktion werden sogenannte Industrieroboter angewendet. Das sind universell einsetzbare Bewegungsautomaten mit mehreren Achsen, deren Bewegungen frei (d. h. ohne mechanischen Eingriff) programmierbar sind. Die Industrieroboter sind mit Greifern, Werkzeugen oder anderen Fertigungsmitteln ausgerüstet. Sie können verschiedene Handhabungs- und/oder Fertigungsaufgaben erfüllen und werden nach der Art ihrer Bewegungen unterteilt.

Wenn die drei Bewegungsachsen senkrecht zueinander liegen, entsteht ein kubischer Arbeitsraum. Ein zylindrischer Arbeitsraum entsteht z. B., wenn sich das Gerät um eine vertikale Achse drehen kann. Der Roboterarm kann sich dabei auf und ab oder vor und zurück bewegen. Mehr Bewegungsraum eröffnen zusätzlich sich drehende Arme.

Roboterbewegungen laufen computergesteuert ab. Visuelle, taktile (tastende) und elektrisch wirkende Sensoren erkennen selbsttätig die Lage und den Zustand der zu bearbeitenden Teile. Über Sensoren werden Informationen ermittelt, die automatisch weiter verarbeitet werden. Die Robotertechnik ist eine Automatisierungstechnik und hat sich mit ihr entwickelt.

### **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

B. Экономические специальности

## **Marktforschung**

Bei dem Marketing-Konzept spielen zwei Aspekte eine Rolle: der bestmögliche Absatz einer bestimmten Ware unter Berücksichtigung der Wünsche des potentiellen Kunden. Der zweite Aspekt macht deshalb die Marktforschung zu einem bedeutenden Instrument der Unternehmen, die konkurrenzfähig sein wollen.

Eine gute Marktanalyse sollte einen längeren Zeitraum umfassen und erfordert bedeutende Geldmittel, damit Fehlplanungen möglichst vermieden werden.

Das wichtigste Ziel dabei ist, dass die Erzeugnisse den verschiedensten Vorstellungen der Kunden entsprechen, mit anderen Worten, die Befriedigung der Kundenwünsche.

Deshalb ist es für einen sicheren und anhaltenden Absatz des betreffenden Artikels wichtig, dass seine Qualität, Verpackung und sein Preis im Verhältnis zur Menge einen günstigen Eindruck auf die Kunden machen und so ihre Wünsche befriedigen.

Da sich der Geschmack und die Ansprüche der Kunden häufig ändern, sind die damit verbundenen Marktveränderungen rechtzeitig zu erkennen. So kann es z. B.

passieren, dass eine bestimmte Ware, die jahrelang gut verkauft wurde, immer weniger verlangt wird. Andererseits kann ein ähnliches Produkt plötzlich einen viel besseren Absatz finden. Auf diese Veränderung der Verbraucherwünsche muss natürlich reagiert werden. Aber auch weniger nachgefragte bzw. benötigte Erzeugnisse können bei einer gut organisierten Werbung verkauft werden. In diesem Fall geht es darum, daß die Verbraucher das kaufen, was erzeugt wird, und nicht, was der Kunde wirklich will oder braucht.

Die Marktforschung hat also drei große Ziele:

- die Befriedigung der Kundenwünsche,
- das Erkennen der Marktveränderungen,
- die Anpassung an die Marktveränderungen.

Verfolgt die Produktions- und Planungsabteilung eines Betriebs auf der Grundlage einer Marktanalyse diese drei Ziele, so kann für die Absatzmöglichkeiten eines Produkts eine ziemlich genaue Prognose erstellt werden. Wenn ein Unternehmen den Markt ständig beobachtet und somit über die aktuelle Marktlage informiert ist, so kann es seine Produkte entsprechend den neuen Bedürfnissen und Verbraucherwünschen herstellen.

Das bedeutet, die Produktion wird vom Markt bestimmt und nicht umgekehrt.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### zu + Partizip I в качестве определения

#### Распространенное определение

##### 1) zu + Partizip I

Partizip I от переходных глаголов в качестве определения может иметь перед собой частицу zu, которая в глаголах с отделяемыми приставками стоит между корнем и приставкой. Частица придает Partizip I значение страдательного залога. На русский язык такая конструкция переводится определительным придаточным предложением, причастием настоящего времени страдательного залога или оборотом с причастием "подлежащий".

Das **zu erfüllende** Forschungsprogramm ist von großer Bedeutung für die Wissenschaft.

Программа исследований, **которую нужно выполнить, (выполняемая)** программа имеет большое значение для науки.

Die **zu prüfende** Maschine kann eine bedeutende Steigerung der Arbeitsproduktivität herbeiführen.

Машина, **подлежащая испытанию,** может привести к значительному повышению производительности труда.

## 2) Распространенное определение (Erweitertes Attribut)

Определение, выраженное причастием I, причастием II или прилагательным и имеющее при себе пояснительные слова, называется распространенным. Распространенное определение стоит перед определяемым существительным при наличии артикля (или его заменителя) - между артиклем и определяемым существительным.

Наличие распространенного определения узнается по тому, что за артиклем следует не существительное, а предлог, другой артикль или его заменитель.

Распространенное определение рекомендуется переводить в следующей последовательности: сначала определяемое слово вместе с его артиклем или заменителем артикля, потом определение, выраженное причастием или прилагательным, а затем по порядку пояснительные слова к определению.

Der **von Studenten nach der Beendigung der Laborarbeit zusammengestellte** Bericht muss dem Lektor rechtzeitig abgegeben werden.

Отчет, **составленный студентами по окончании лабораторной работы**, должен быть своевременно отдан преподавателю.

Имя существительное может иметь при себе, кроме распространенного определения, еще определение, выраженное прилагательным или числительным, которое стоит либо непосредственно перед определяемым существительным, либо перед распространенным определением.

Die **neue von den ukrainischen Ingenieuren konstruierte** Maschine hat die Prüfung glänzend bestanden.

Новая машина, **сконструированная украинскими инженерами**, блестяще выдержала испытание.

К существительному помимо распространенного определения может относиться несогласованное определение выраженное родительным падежом другого существительного или существительным с предлогом. В таком случае сначала переводится существительное с несогласованным определением, а затем распространенное определение.

Die **nach ihrem Atomgewicht geordneten** chemischen Elemente der Tabelle von Mendelejew besitzen sich wiederholende Eigenschaften.

Химические элементы таблицы Менделеева, **расположенные по их атомному весу**, обладают повторяющимися свойствами.

## Упражнения

### 1. Переведите предложения на русский язык.

1. Die im vorigen Jahr durchgenommenen Themen wollen wir jetzt wiederholen. 2. Die vom Lehrer korrigierten Teste liegen auf dem Tisch. 3. Zur Stunde vorbereitete Film befindet sich im Labor. 4. Die zur nächsten Stunde zu lernenden Vokabeln sind an der Tafel geschrieben. 5. In unserem Lehrbuch gibt es den vom Lehrer zu heutiger Stunde aufgegebenen Text. 6. Das auf dem Hauptplatz errichtete Denmal wird bald enthüllt. 7. Die während des Krieges zerstörten Gebäude wurden in kurzer Zeit wiederaufgebaut.

## 2. Переведите на русский язык данные словосочетания, учитывая, как переводится zu+Partizip I.

der zu lesende Text; die zu lösende Aufgabe; das durchzuführende Experiment; die zu besprechenden Probleme; der zu beantwortende Brief; der zu wiederholende Lehrstoff; der zu übersetzende Text; das zu besprechende Thema; die zu lernenden Vokabeln

## Занятие 15

**Текст** “Energieerzeugung und Energienutzung”  
“Arbeitsorganisation in einem Betrieb”

**Грамматика:** Обособленные причастные обороты

A. Технические специальности

### **Energieerzeugung und Energienutzung**

Erdgas, Erdöl, Stein- und Braunkohle, Uranerze, Wasser, Sonne, Wind und andere Energiequellen werden zur Stromerzeugung und den Ersatz von Energieträgern hat der Verbrauch des Erdöls bedeutend abgenommen.

Die Nutzung der Atomenergie ist nach wie vor umstritten. Die Kraftwerkspezialisten weisen aber auf die Tatsache hin, dass Atomkraftwerke kein CO<sub>2</sub> emittieren und somit nicht den Treibhauseffekt verursachen. Trotzdem gibt es viele Kernkraftgegner, weil u.a. auch die Entsorgungsfrage noch nicht gelöst ist.

Im Sinne einer rationellen Energienutzung und des Umweltschutzes gewinnt die Kopplung von Kraft-)Strom) und Wärmeerzeugung, die sogenannte Kraft-Wärme-Kopplung (KWK), zunehmend an Bedeutung. Hier wird die bei der Stromerzeugung entstehende Wärme in Fernwärmenetze eingespeist.

Bei der reinen Stromerzeugung kann die Primärenergie zu knapp 40% und bei der reinen Wärmeerzeugung durchschnittlich nur zu 60% genutzt werden. Bei der Kraft-Wärme-Kopplung kann der Gesamtwirkungsgrad bis auf 90% erhöht werden. Die Kraft-Wärme-Kopplung ist für die Umwelt günstig, denn die CO<sub>2</sub> - Emission je erzeugter Stromeinheit von KWK-Anlagen sind nicht hoch.

Von den regenerativen Energiequellen wird nur die Wasserkraft in nennenswertem Umfang genutzt. Beachtliche Fortschritte kann man bei der Windenergienutzung verzeichnen, allerdings nur auf lokaler Ebene.

In Gebieten mit hoher Sonneneinstrahlung werden Kraftwerke zur Gewinnung von Wärme errichtet, die meist in Form von Dampf zur Stromerzeugung in Turbinen geleitet wird. Außer diesen thermischen Solarkraftwerken gibt es auch solche, die direkt elektrischen Strom liefern. Solarkraftwerke müssen genügend Sonnenenergie einfangen, deshalb nehmen sie große Flächen in Anspruch.

## **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности

### **Arbeitsorganisation in einem Betrieb**

Die Menschen haben ihr Zusammenleben in Gruppen schon immer nach dem Prinzip der Arbeitsteilung Organisiert. In einem Betrieb, in dem mehrere Personen beschäftigt sind, muß festgelegt werden, welche Aufgaben der einzelne zu erfüllen hat.

Dabei entspricht es dem ökonomischen Prinzip, dass eine Person oder eine Gruppe von Personen bestimmte gleichartige Aufgaben erfüllt. Eine solche organisatorische Zusammenfassung gleichartiger Aufgaben führt zur Bildung von Abteilungen. Die Arbeit in den verschiedenen Abteilungen ist jedoch nur dann effektiv, wenn die Pflichten der Mitarbeiter genau geregelt sind. Das heißt, es muß festgelegt werden, ob eine Person oder Personengruppe die Arbeit allein oder nur in Verbindung mit anderen ausführt oder ausführen soll, wer für was verantwortlich ist und wem gegenüber Rechenschaft abzulegen ist. Auch die Beziehungen zu anderen Abteilungen und zur Geschäftsleitung sowie der Informationsfluß im einzelnen sind vorgeschrieben.

Die genaue Gliederung eines Betriebes in Abteilungen ist natürlich von der Art und der Größe des Betriebes abhängig.

#### **Modell 1: Kleiner und mittlerer Betrieb, bis zu 300 Beschäftigte**

Die Ziele für die Produktion werden in einem kleinen oder mittleren Betrieb von der Gesamtleitung des Betriebes vorgegeben. Hier arbeiten der Leiter der technischen Abteilung und der Leiter der kaufmännischen Abteilung zusammen. Häufig stellen sie die Geschäftsführung dar. Manchmal gibt es noch einen zusätzlichen Geschäftsführer. Bei Rechtsproblemen arbeitet man mit Rechtsanwälten zusammen, die nicht dem Betrieb angehören. Die technische und die kaufmännische Abteilung sind einer Geschäftsleitung untergeordnet.

Der Ingenieur arbeitet in der technischen Abteilung, die sich mit den Aufgaben der Produktion sowie der Forschung und Entwicklung befasst. Zu ihrer Kompetenz gehören auch Wartung und Instandhaltung der gesamten Produktion.

#### **Modell 2: Größerer Betrieb, über 300 Beschäftigte**

In größeren Betrieben sind die Arbeitsteilung und Zusanunenairbeit etwas anders organisiert. Hier lassen sich Personalwesen und Buchhaltung nicht mehr nebenbei

erledigen. Hier hat man in der Regel auch eine eigene Rechtsabteilung. Aufgaben, die für alle Abteilungen gleich sind, werden in den Zentralabteilungen bearbeitet. Andere Aufgaben werden von den einzelnen Abteilungen erledigt. Ein Ingenieur oder ein Naturwissenschaftler arbeitet entweder in der Produktion oder in der Abteilung für Forschung und Entwicklung. Selbst für die Wartung und Instandhaltung gibt es bei größeren Betrieben häufig eine eigene Unterabteilung.

## 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

### Грамматический материал

#### Обособленные причастные обороты (Partizipialgruppen)

Partizip I, II в краткой форме вместе с поясняющими словами образуют обособленные причастные обороты, не согласующиеся ни с каким членом предложения. На письме такие обороты выделяются запятыми, а в речи интонацией.

**Einen Brief nach Hause  
geschrieben**, ging ich zur Post.

**Написав** домой письмо, я пошел на почту.

Иногда Partizip II стоит в начале оборота.

**Geführt von unserer Akademie**,  
untersuchen unsere Gelehrte neue  
Stoffe.

**Руководимые** нашей академией,  
исследуют наши ученые новые  
материалы.

Причастные обороты могут стоять в любом месте предложения. На русский язык они переводятся деепричастными и причастными оборотами. Перевод следует начинать с Partizip I, II.

**Abends am Tisch sitzend**, las er  
eine neue Zeitschrift.

**Сидя** вечером за столом, он читал  
новый журнал.

### Упражнения

#### 1. Переведите на русский язык.

1. In Dresden angekommen, besuchten wir vor allem den weltberühmten Zwinger.
2. Von der Theorie ausgehend, sollen wir den Versuch noch einmal wiederholen.
3. Alles schnell im Kopf rechnend, schrieb er das Endresultat auf.
4. Von zahlreichen Experimenten begründet, fand seine Forschungsarbeit allgemeine Anerkennung.
4. Der Vorlesung des Dozenten folgend, schrieb der Student das Wichtigste auf.

**2. Выделите в следующих предложениях обособленный причастный оборот. Переведите предложения на русский язык.**

1. Auf den Flugplatz zurückgekehrt, musste der Flieger die Motoren prüfen. 2. Diese Brücke, erbaut von unseren Ingenieuren, kann große Lasten tragen. 3. Um die Gesundheit ihres Sohnes besorgt, schickte die Mutter nach dem Arzt. 4. Viele Jahre an der Spitze seines Betriebs stehend, hatte der Werkleiter eine grosse Betriebserfahrung. 5. Die Naturerscheinungen gründlich untersuchend, erkennen die Menschen die Naturgesetze.

## Занятие 16

**Текст** “Laser”

“Funktionen und Aufgaben eines Managers”

**Грамматика:** 1) Словообразование и управление глаголов.

2) Указательные местоимения для замены существительных.

A. Технические специальности

### Laser

In einem Laser werden elektromagnetische Schwingungen im ultraroten, optischen oder ultravioletten Spektralbereich durch eine erzwungene Ausstrahlung von Lichtquanten (Photonen) verstärkt. Laserlicht entsteht, wenn die Atome eines Gases (Gaslaser) oder eines festen Körpers (Festkörperlaser) durch eine äußere Energiequelle so stark in Schwingungen versetzt werden, dass sie Lichtquanten ausstoßen. Wenn diese zwischen zwei Spiegeln ständig reflektiert werden, verlassen sie den Laser als ein sehr energiereicher Strahl. Laserlicht ist stets monochromatisch, hat also immer nur eine Wellenlänge.

Ein Laserstrahl “zerstreut” sich nicht im Raum, er bleibt parallel eng gebündelt. Vor allem diese Eigenschaft macht ihn so vielseitig einsetzbar. Der Laser ist zum “universellsten Werkzeug” geworden.

Die Werkstückbearbeitung mit Laserstrahlen zeichnet sich im allgemeinen nicht nur durch eine hohe Geschwindigkeit aus, sondern gewährleistet auch eine große Genauigkeit. Je nach Intensität und Einwirkdauer des Laserstrahls wird das Material erhitzt, geschmolzen oder verdampft. Die Lasertechnik wird heute in erster Linie in der Metallver- und -bearbeitung eingesetzt. Zum Bohren wird der Laser vor allem dann eingesetzt, wenn in schwierig zu bearbeitende Material kleinste oder sehr genaue Löcher gemacht werden müssen. Der Bohrprozess ist unabhängig von der Härte des Werkstoffs, deshalb können mit Laserstrahlen sowohl Metalle als auch Glas, Keramik, Kunststoffe, Holz, Papier usw. gebohrt werden. Beim Schweißen liefert der Laserstrahl die Wärme zum Auf- und Verschmelzen der Materialien. Die Form der Schweißnähte kann man sehr genau

steuern. Wenn die Eigenschaften von Materialien oder deren Temperaturempfindlichkeit Schweißen nicht erlauben, kann mit Hilfe des Laserstrahls auch gelötet werden. Das Lot wird dann direkt vom Laserstrahl oder durch Wärmeleitung in einem der Verbindungsteile geschmolzen.

## **1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.**

Б. Экономические специальности

### **Funktionen und Aufgaben eines Managers**

S. Wenn wir über Management sprechen, so haben wir auch die Rolle eines Managers in der ganzen Unternehmensorganisation zu analysieren. Könntest du mir bitte genauer erklären, welche Aufgaben er hat?

K. Ein Manager hat die Aufgabe, in einer bestimmten Zeit gute Arbeit zu leiten. Dafür wird er auch bezahlt. Zur Lösung dieser Aufgabe stehen ihm verschiedene Hilfsmittel zur Verfügung: Mitarbeiter, Maschinen, Material, Geld, Zeit, Informationen. Diese Mittel ermöglichen es, die Arbeiten zu bewältigen, Schwierigkeiten zu vermeiden, wenn sie doch auftreten. Das ist nicht leicht, weil beim Arbeitsprozess allerlei unvorhergesehene Probleme entstehen können.

Menschen handeln oft in unerwarteter Weise. Sie neigen zu schnellen, übereilten Handlungen und Entschlüssen. Die Aufgaben werden oft nicht klar definiert. Die Hilfsmittel sind nicht immer ausreichend, der Informationsfluss ist oft gering und ungenau. Man hat nicht immer genug Zeit, zu wenig Mitarbeiter, Geld und Material. Das alles vergrößert die Gefahr, relevante Faktoren zu vernachlässigen. Trotzdem muss ein Manager richtige Entscheidungen treffen.

S. Schon gut. Aber die aufgezählten Aufgaben und Probleme hat doch jeder Mitarbeiter. Was sind aber die charakteristischen Merkmale eines Managers?

K. Der Begriff "Manager" kommt aus dem Englischen: "to manage", was im Deutschen "handhaben", "führen", "leiten" bedeutet.

Ein Manager muss vor allem Elan, verbunden mit Führungseigenschaften und Organisationstalent, mitbringen, aber auch die Fähigkeit zu einer schnellen und treffsicheren Analyse sowie Initiative, Motivation und schöpferischen Ideen. Das ist sehr verantwortungsvolle Aufgabe.

S. Wie kann ein Manager unter Zeitdruck Entscheidungen treffen, die er für richtig hält? Wie kann er den Entscheidungen seiner Mitarbeiter vertrauen?

K. Helfen kann ihm dabei nur systematisches Denken. Außerdem helfen ihm langjährige Erfahrungen, schwierige Aufgaben zu bewältigen. Die Führungsaufgaben werden immer vielfältiger und komplizierter, sie müssen oft unter Zeitdruck erledigt werden, aber man darf keine Fehlentscheidungen treffen. Je stärker die Konkurrenz, desto schwerwiegender können die Folgen falscher oder ungeeigneter Entscheidungen sein. Das alles muss ein Manager bei seiner Tätigkeit berücksichtigen. Deshalb können diese Funktionen nicht alle übernehmen.

# 1. Прочитайте, переведите текст и выпишите незнакомые слова.

## Грамматический материал

### 1. Словообразование существительных

По способу образования существительные бывают корневые, сложные и производные.

**1. Корневые**, т.е. **простые существительные** – это большей частью односложные слова без префиксов и суффиксов: **der Tisch, die Tür, das Buch** и многие другие.

**2. Сложные** имена существительные очень распространены в немецком языке и состоят иногда из многих слов: **das Sonnenstrahlenkraftwerk** – солнечная электростанция.

Основным компонентом всякого сложного существительного является последнее слово. Оно определяет род сложного существительного и его основной смысл: **die Wandzeitung** – стенгазета, **der Löffelbagger** – одноковшовый экскаватор и т. п.

Определяющим словом может быть любая часть речи (причём определяющих слов может быть несколько):

а) существительное (das **Theaterstück** – (театральная) пьеса, der **Bücherschrank** – книжный шкаф, das **Tagebuch** – дневник);

б) прилагательное (die **Hochschule** – высшая школа);

в) наречие (das **Fernsehen** – телевидение);

г) основа глагола (das **Lehrgebäude** – учебный корпус, der **Lesesaal** – читальный зал);

д) местоимение, числительное, предлог (das **Selbststudium** – самообразование, das **Dreieck** – треугольник, die **Unterschrift** – подпись).

Перевод сложного существительного нужно начинать с основного слова. Возможны следующие варианты перевода сложных существительных:

1) der Fernsehturm – телевизионная вышка – существительное с определением-прилагательным;

2) die Tagesordnung – повестка дня – существительное с определением в родительном падеже;

3) der Friedenskampf – борьба за мир – существительное с предложным определением;

4) das Zeitalter – век, der Heldenmut – героизм, das Dampfschiff – пароход – простое, производное или сложное имя существительное.

**3. К производным** существительным относятся существительные, образованные при помощи префиксов и суффиксов, отглагольные существительные без суффиксов и субстантивированные части речи.

Основные префиксы имен существительных следующие:

**ge-** -служит для образования собирательных существительных среднего рода и некоторых других: das **Gebirge** –горы (от der Berg –гора), das **Gebäude** –здание (от bauen -строить), das **Gelaufe** –беготня (от laufen –бегать);

**ur-** -обозначает нечто древнее, первобытное, первоначальное: der **Urmensch** – первобытный человек, der **Urtext** –первоначальный текст, подлинник;

**un-** -обозначает противоположное тому, что выражает основное существительное: das **Glück** –счастье, das **Unglück** –несчастье;

**miß-** -обозначает отрицание: die **Ernte** –урожай, die **Mißernte** –неурожай.

Суффиксы имен существительных рассматриваются ниже.

**Отглагольные** существительные без суффиксов образуются от корней глаголов, часто с изменением корневой гласной: der **Sieg** –победа (от siegen), der **Kampf** –борьба (от kämpfen), der **Trank** –напиток, der **Trunk** –глоток (от trinken).

**Субстантивация**, т. е. переход той или иной части речи в разряд существительных, очень распространена в немецком языке: der **Kranke** – больной (прилагательное –krank), der **Gelehrte** –ученый (Partizip II –gelehrt), das **Leben** –жизнь (инфинитив –leben), die **Zwei** –двойка (числительное –zwei). Субстантивированные прилагательные и причастие склоняются как прилагательные, остальные субстантивированные части речи склоняются как обычные существительные.

## Управление глаголов

Одним из видов связи между членами предложения является управление. Такие части речи как существительные, прилагательные и глаголы требуют после себя того или иного падежа или предлога с соответствующим падежом. Управление в немецком и русском языках не всегда совпадает, например: **stören (Akk.)** мешать кому-л. (дат. п.)

Der Bruder **stört seine Schwester**  
nicht.

Брат не мешает своей сестре.

В этих случаях вам необходимо заучивать слова наизусть вместе с управлением, обращая особое внимание на имеющееся несоответствие между управлением в немецком и русском языках.

**grüßen (Akk.)** здороваться с кем-л (твор. п.)

Boris **grüßt seine Schwester.**

Борис здоровается со своей сестрой.

Обратите внимание на то что в немецком языке глагол **grüßen** употребляется с дополнением, стоящим в **Akkusativ** без предлога. В русском языке соответствующий ему глагол здороваться употребляется с предлогом с (со), а дополнение стоит в творительном падеже. Некоторые глаголы после себя требуют определенного падежа:

sich interessieren für (Akk.) - интересоваться чем-то

träumen von (D.)	- мечтать о ч-то (к-то)
sorgen für (Akk.)	- заботиться о(ч-л., к-л)
teilnehmen an (D.)	- участвовать в(ч-л.)
sich beschäftigen mit (D.)	- заниматься(ч-л.)
vergessen von (D.)	- забывать о
zerfallen in (Akk.)	- распадаться на
bestehen aus (D.)	- состоять из
liegen in(D.)	- заключаться состоять в (ч-л.)
erzählen von (D.)	- рассказывать о (к-л.,ч-л.)
beitragen zu (D.)	- содействовать в (ч-л.)
arbeiten (D.)	- работать над (ч-л.)
hinweisen auf (Akk.)	- указывать на (ч-л.)
sich unterscheiden von (D.), durch (Akk.)	- отличаться от (ч-л., чем-либо)
abhängen von (D.)	- зависеть от (к-л.,ч-л.)
fahren mit (D.)	- ехать на (ч-л.)

## 2. Указательные местоимения для замены существительных

К указательным местоимениям относятся:

**der, die, das, die** -этот, эта, это, эти

**dieser, diese, dieses, diese** - этот, эта, это, эти

**jener, jene, jenes, jene** - тот, та, то, те

**solcher, solche, solches, solche** - такой, такая, такое, такие

**derjenige, diejenige, dasjenige, diejenigen** - тот, та, то, те

**derselbe, dieselbe, dasselbe, dieselben** - тот самый, та самая, то самое, те самые.

Все указательные местоимения могут употребляться для замены существительных при повторении одного и того же существительного в одном или двух смежных предложениях.

При замене существительных указательные местоимения переводятся:

### 1. существительным:

Das Volumen von einem kg feuchten Dampf ist kleiner als <b>das</b> des trockenen Dampfes.	Объём одного кг влажного пара меньше, чем <b>объём</b> сухого пара.
---	---

### 2. соответствующим личным местоимением:

Ich unterhalte mich mit meinem Onkel immer gern. <b>Der</b> erzählt mir Viel Interessantes.	Я всегда охотно беседую с моим дядей. <b>Он</b> рассказывает мне много интересного.
---	---

### 3. словами "последний", "таковой":

Zum Fließen des elektrischen Stromes muss die Ursache vorhanden sein. Als **solche** bezeichnen wir die Spannung.

Для движения электрического тока должна существовать причина. **Таковой** мы называем напряжение.

Указательные местоимения **der, die, das, die** в родительном падеже **dessen, deren**, стоящие перед существительными, на русский язык переводятся притяжательным местоимением.

Aluminium sowie **dessen** Legierungen finden im Flugzeugbau eine weitgehende Anwendung.

Алюминий, а также **его** сплавы находят в самолётостроении широкое применение.

Местоимения **dieser** и **jener** могут употребляться самостоятельно при сопоставлении двух лиц или явлений. **Jener** переводится при этом “**первый**”, а **dieser** “**последний**”.

J. Gagarin und G. Titow sind Himmelsbrüder. **Jener** vollbrachte den Weltraumflug am 12. April 1961: **dieser** umrundete die Erde am 6. August 1961.

Ю. Гагарин и Г. Титов – небесные братья. **Первый** совершил космический полёт 12 апреля 1961: **последний** облетел Землю 6 августа 1961 г.

## Упражнения

### 1. Определите по суффиксу род следующих существительных:

Studium, Student, Mathematik, Republik, Solidarität, Marxist, Fabrik, Fakultät, Physik, Absolvent, Museum, Grammatik, Auditorium, Politik.

### 2. Определите, от каких глаголов образованы следующие существительные:

die Ausbildung, die Eröffnung, die Prüfung, die Bearbeitung, die Versammlung, die Vernetzung, die Verwendung

### 3. Образуйте при помощи суффикса –ung существительные женского рода и переведите их на русский язык:

absolvieren, begrüßen, gründen, entstehen, entwickeln, herstellen, führen, ausnutzen, erzählen, erscheinen, übererfüllen

### 4. Образуйте сложные существительные из слов, приведенных ниже; переведите сложные существительные.

1. hoch, die Schule;

2. der Bau, der Arbeiter;
3. fremd, die Sprache;
4. das Fach, die Leute;
5. das Leben, die Erfahrung;
6. das Fach, die Richtung;
7. das Wort, die Folge;
8. die Akademie, der Maschinenbau.

**5. Замените выделенные существительные указательными местоимениями „der“, „die“, „das“.**

Die Bücher der Schwester und **die Bücher** des Bruders stehen in demselben Schrank. 2. Die Häuser in dieser Siedlung sind **den Häusern** in einer Großstadt ähnlich. 3. In der letzten Stunde wurde über die Deklination der Substantive und **die Deklination** der Pronomen gesprochen. 4. Der Name von Goethe und **der Name** von Schiller sind aufs engste mit der Stadt Weimar verbunden. 5. In diesem Satz ist der Gebrauch des Passivs sowie **der Gebrauch** des Zustandspassivs möglich. 6. Diesen Studenten kann man oft sowohl **in dem Lesesaal** der Schulbibliothek als auch in dem Lesesaal der Stadtbibliothek treffen. 7. Zuerst wurden **die Fragen** der Innenpolitik und dann **die Fragen** der Außenpolitik besprochen.

## Содержание.

### Занятие 1

Текст “Bundesrepublik Deutschland” .....5

Грамматика: 1)Порядок слов в простом повествовательном и  
вопросительном предложении.....5  
2) Основные формы глаголов. Отделяемые и неотделяемые  
приставки.....6

### Занятие 2

Текст “Industrie Deutschlands” .....9

Грамматика: Времена Aktiv. Präsens, Futurum, Präteritum, Perfekt.....9

### Занятие 3

Текст “Rohstoffe in Deutschland” .....15

Грамматика: 1) Модальные глаголы.....15  
2)Числительные.....16

### Занятие 4

Текст “Forschungspolitik in Deutschland” .....20

Грамматика: Предлоги с Dativ, Akkusativ; Dativ и Akkusativ.....20

### Занятие 5

Текст “Österreich. Geographische Lage.

Kulturleben und Staatsreform” .....23

Грамматика: Причастие I (Partizip I), причастие II (Partizip II) – образование,  
употребление, перевод на родной язык.....24

## Занятие 6

Текст “Wien” .....	25
<b>Грамматика:</b> 1) Личные местоимения. ....	26
2) Неопределенно-личное местоимение “man.” .....	26
3) Безличное местоимение “es” .....	27

## Занятие 7

Текст “Industrie Österreichs.” .....	28
<b>Грамматика:</b> Неопределенно-личное местоимение “man” с модальными глаголами.....	29

## Занятие 8

Текст “Die Schweiz” .....	29
<b>Грамматика:</b> 1) Относительные местоимения.....	31
2) Сложноподчиненные предложения. Придаточные предложения дополнения, времени, определения, условия и причины.....	30

## Занятие 9

Текст “Werkstoffe und Werkzeuge” .....	35
“Bedeutung der Messen” .....	36
<b>Грамматика:</b> 1) Passiv.....	37
2) Infinitiv Passiv. (Образование и перевод на родной язык).....	38

## Занятие 10

Текст “Die Werkstofftechnik” .....	39
“Messen und Ausstellungen in Deutschland” .....	40
<b>Грамматика:</b> Пассивная конструкция “sein + Partizip II” .....	40

## Занятие 11

Текст “Maschinenbau” .....	42
“Mit der Messe durch die Wegelosigkeit des Marktes” ..	42
<b>Грамматика:</b> Местоименные наречия.....	43..

## Занятие 12

Текст “Die Automation” .....	45
“Wettbewerb in der freien Marktwirtschaft” .....	45
Грамматика: Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты “um ... zu, ohne ... zu, statt ... zu” .....	46

## Занятие 13

Текст “Computer” .....	48
“Was ist Marketing?” .....	49
Грамматика: Конструкции “haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv” ...	50

## Занятие 14

Текст “Robotertechnik” .....	51
“Marktforschung” .....	51
Грамматика: 1) Распространенное определение.....	52
2) Причастие I с “zu” в роли определения.....	52

## Занятие 15

Текст “Energieerzeugung und Energienutzung” .....	55
“Arbeitsorganisation in einem Betrieb” .....	56
Грамматика: Обособленные причастные обороты.....	56

## Занятие 16

Текст “Laser” .....	58
“Funktionen und Aufgaben eines Managers” .....	58
Грамматика: 1) Словообразование и управление глаголов.....	58
2) Указательные местоимения для замены существительных.....	62